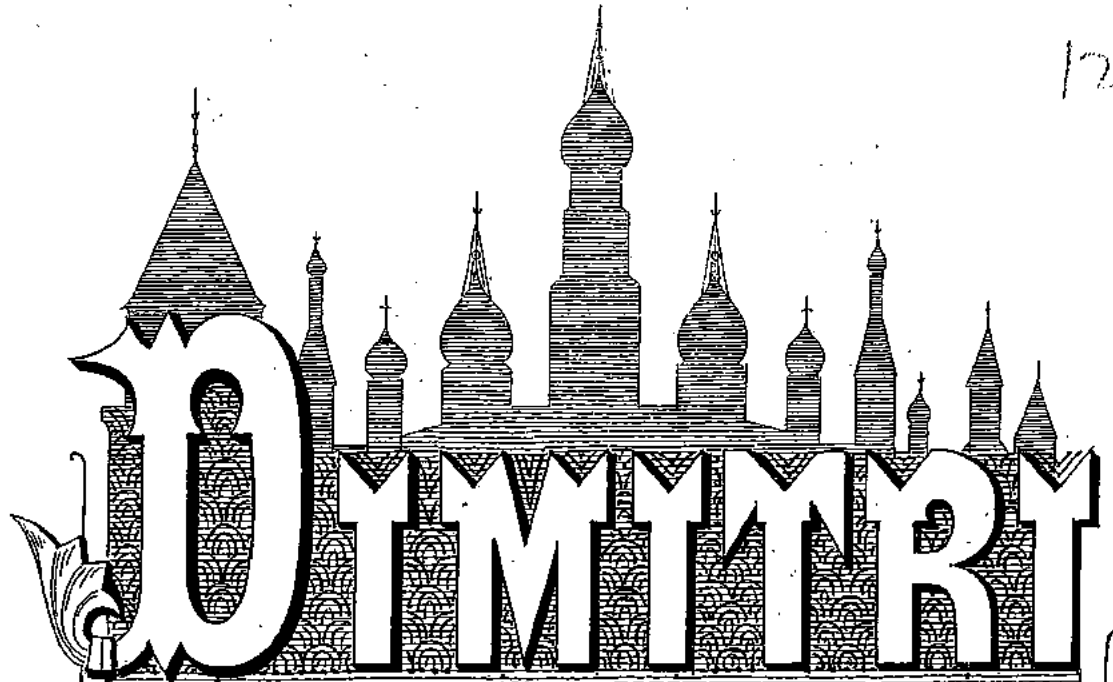


120



OPÉRA EN

5 ACTES

PAROLES DE M. M.

H. de Bornier & A. Silvestre

MUSIQUE DE

VICTORIN JONCIÈRES

Partition Piano et Chant

Prix net. 20^f



Paris, LÉON GRUS, Editeur, 31, Boulevard Bonne Nouvelle.

Propriété pour tous pays.

Droits de traduction et de reproduction réservés.

Imp. E. Delaunay & Co., 41.

A mon Ami
Léonce Pétroyat

Victorin Joncières

DIMITRI

Opéra en 5 Actes et 7 Tableaux.

Représenté pour la 1^{re} fois, à Paris, à l'ouverture du Théâtre National - Lyrique,
sous la Direction de M^r ALBERT VIZENTINI,
le 5 Mai, 1876.

DISTRIBUTION.

PERSONNAGES.	VOIX.	ARTISTES.
DIMITRI	TÉNOR	MM DUCHESNE
LUSACE	BARYTON	LASSALLE (de l'Opéra)
JOB	BASSE	GRESSE
LE PRIEUR	BASSE	COMTE
LE ROI de POLOGNE	BASSE	LEPERS
MARPHA	MEZZO-SOPRANO	M ^{mes} ENGALLY
MARINA	SOPRANO	ZINA DALTI
VANDA	SOPRANO	BELGIRARD
UN HETMANN	TÉNOR	MM WATSON
UN TSIANE	BASSE	REGRAFFE
UNE DAME		M ^{lle} MOREL

Avis. — Le rôle de Marpha doit être distribué à l'artiste chantant le rôle de Fidès du PROPHÈTE ou de Léonore de la FAVORITE.

Le rôle de Marina peut être confié à la chanteuse légère. Il convient à l'artiste chantant Marguerite de FAUST, ou Ophélie d'HAMLET.



CATALOGUE des MORCEAUX.

Pages.

OUVERTURE			1
ACTE I.			
N° 1. INTRODUCTION ET CHŒUR DES COSAQUES	Hurrah!	<i>Le Prieur, un Hetmann</i>	11
N° 2. SCÈNE ET AIR	Le Prieur! Vasil!	<i>Dimitri, le Prieur</i>	28
N° 3. CHŒUR DES TSIKANES	Les Tsiganes à perdre haleine	<i>Chef des Tsiganes</i>	40
N° 4. CANTABILE	Quelle fatigue	<i>Marina</i>	47
N° 5. DUO	C'est toi, toi que j'adore	<i>Marina, Dimitri</i>	65
N° 6. DOUBLE CHŒUR	Sainte patronne		
N° 7. PRIÈRE	Exauce nous, Seigneur	<i>Le Prieur, Marina, Dimitri</i>	72
N° 8. DUO	Moins, écoute	<i>Lusace, le Prieur</i>	75
N° 9. RÉVÉRIE	Pâles étoiles	<i>Marina</i>	86
N° 9 ^{bis} SCÈNE	Marina, viens c'est moi	<i>Marina, Dimitri</i>	88
ACTE II.			
ENTR'ACTE			93
N° 10. CHŒUR DE FEMMES	Palais plein de lumière		95
SCÈNE	Enfin, Comte, c'est toi	<i>Vanda, Lusace</i>	101
N° 11. COUPLETS	J'ai pour toute philosophie	<i>Lusace</i>	106
N° 12. AIR	Pauvre femme	<i>Lusace</i>	113
N° 13. DUO	Comte, tu m'attendais	<i>Dimitri, Lusace</i>	119
N° 14. POLONAISE	Pour les rois, cette fête est faite	<i>Dimitri, Lusace, Vanda</i>	131
SCÈNE			147
N° 15. FINAL	Amour verse en mon âme	<i>Vanda, Dimitri, Lusace, le Roi</i>	156
ACTE III.			
1^{er} TABLEAU.			
ENTR'ACTE			169
N° 16. SCÈNE ET STROPHES	Hélas! ja le vois bien	<i>Marina, Marpha</i>	170
N° 17. DUO	Pourquoi parler d'espérance	<i>Marina, Marpha</i>	175
N° 18. DUO	Je viens ici Madame	<i>Marpha, Job</i>	188
N° 19. ARIOSO	Mon fils, il est mon fils	<i>Marpha</i>	204
2^e TABLEAU.			
SCÈNE	Vous voyez le kramlin	<i>Dimitri, le Prieur</i>	210
N° 20. INVOCATION	Moscou, voici la ville sainte	<i>Dimitri</i>	
N° 21. SCÈNE	Hurrah! Hurrah!	<i>Dimitri, le Prieur, Vanda, Lusace</i>	221
BALLET DES NATIONS.			
A. MAZURKA			230
B. HONGROISE			236
C. VALSE			239
D. FINAL			246
ACTE IV.			
1^{er} TABLEAU.			
N° 22. CHŒUR	Amis, buvons		250
N° 22 ^{bis} CHANSON SLAVE	Doux nectar	<i>Lusace</i>	257
N° 23. SCÈNE	Je viens d'ordonner	<i>Lusace, Dimitri</i>	268
N° 24. DUO	Voici la vérité	<i>Dimitri, Marpha</i>	279
N° 25. ROMANCE	Si Dieu, Marpha	<i>Dimitri</i>	289
2^e TABLEAU.			
N° 26. FINAL	Vive le Tzar!	<i>Marpha, Dimitri, le Prieur</i>	295
ACTE V.			
N° 27. AIR	Tout à l'heure à cette fenêtre	<i>Vanda</i>	313
N° 28. TRIO	Voici le jour	<i>Marina, Vanda, Dimitri</i>	321
N° 29. CHŒUR	C'est aujourd'hui grande fête		336
N° 30. MARCHÉ DU COURONNEMENT			547
N° 31. FINAL	Arrête, Tzar!	<i>Marpha, Marina, Dimitri, Job, Lusace et Vanda</i>	553

DIMITRI

Opéra en 5 Actes et 7 Tableaux.

Musique de

VICTORIN JONCIÈRES

OUVERTURE.

Lento.

PIANO.

mf

The first system of the piano accompaniment for the Overture. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Lento.' and the dynamic is 'mf'. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

cresc.

The second system of the piano accompaniment. It continues the two-staff format. A 'cresc.' marking is placed above the bass staff, indicating a gradual increase in volume. The musical texture remains consistent with the first system.

The third system of the piano accompaniment. It continues the two-staff format. The music concludes this section with a final chord in both staves.

All^o moderato.

ff

cresc sempre.

The fourth system of the piano accompaniment. It features a 'ff' (fortissimo) dynamic marking and a 'cresc sempre.' instruction, indicating a continuous increase in volume. The tempo is marked 'All^o moderato.' The music is characterized by a more active eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major, indicated by two sharps (F# and C#). The music features a complex, flowing melody in the right hand with many slurs and ties, and a more rhythmic accompaniment in the left hand with some chordal textures.

The second system continues the piece. The right hand has a more active, melodic line with frequent slurs. The left hand provides a steady accompaniment with some chordal patterns and occasional eighth-note figures.

The third system shows a change in texture. The right hand has a more rhythmic, eighth-note pattern with some slurs. The left hand features a more complex accompaniment with some chordal textures and occasional eighth-note figures.

The fourth system features a more active right hand with a melodic line. The left hand has a steady accompaniment with some chordal textures and occasional eighth-note figures.

The fifth system shows a change in texture. The right hand has a more rhythmic, eighth-note pattern with some slurs. The left hand features a more complex accompaniment with some chordal textures and occasional eighth-note figures.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff contains a series of repeated rhythmic patterns with slurs. The lower staff continues the accompaniment with various chordal textures.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff shows the continuation of the repeated rhythmic patterns. The lower staff features more complex chordal structures and some melodic movement.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff includes a triplet of eighth notes. The lower staff has a section marked *ff* (fortissimo) with dense chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and some grace notes. The lower staff continues the accompaniment with chords and some melodic fragments.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature remains two sharps. A dynamic marking of *sf* is visible in the bass line.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps. The music consists of eighth notes in both hands, with a long horizontal line above the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps. The music includes triplets in both hands. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in the bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps. The music includes a continuous eighth-note pattern in the bass line. Dynamic markings include *dim sempre.* (diminuendo sempre) and *pp* (pianissimo).

And.^{te} sostenuto.

rall molto.

pp

ppp con espressione.

p cresc.

ppp

slargando.

a Tempo.

Un poco animato, *cresc sempre.*

First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a more active accompaniment. A *pp* marking is in the right hand, and a *cresc.* marking is in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment is active. A *dim.* marking is in the right hand, and a *p* marking is in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment is active. A *cresc.* marking is in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment is active. A *cresc.* marking is in the right hand.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The first measure contains a complex chordal texture. The second measure is marked *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The third measure is marked *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The fourth measure is marked *f* (forte). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Allegro.

Fourth system of musical notation, starting with the tempo marking *Allegro.* The system features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps. The first measure is marked *p* (piano) and *slargando.* (ritardando). The second measure is marked *p* (piano). The third measure is marked *ff* (fortissimo). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (two sharps). The music features a complex, flowing melody in the right hand with many sixteenth and thirty-second notes, and a more rhythmic accompaniment in the left hand with chords and eighth notes.

The second system continues the piece. The right hand has a melodic line with some grace notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines. There are some 'x' marks above certain notes in the right hand, possibly indicating fingerings or specific performance techniques.

The third system shows a continuation of the intricate melodic development in the right hand. The left hand accompaniment remains active, supporting the main melody. The notation includes various articulations and dynamic markings.

The fourth system features a more active right hand with rapid sixteenth-note passages. The left hand accompaniment includes some sustained chords and moving bass lines. The overall texture is dense and rhythmic.

The fifth system continues the piece with similar melodic and harmonic patterns. The right hand maintains its rapid, flowing character, while the left hand provides a solid harmonic foundation.

The sixth system shows a change in the right hand's texture, with some longer notes and slurs. The left hand accompaniment continues to support the piece with rhythmic patterns and chords.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs and the same key signature.

Third system of musical notation, including a dynamic marking of *cresc sempre.* (crescendo sempre) and a *ff* marking. A dashed line above the staff indicates a repeat or continuation.

Fourth system of musical notation, featuring a tempo change to *Larghetto.* and dynamic markings of *fff* (fortississimo) and *p* (piano).

Fifth system of musical notation, continuing the *Larghetto* section with various rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *dolce.* (dolce) and a *pp* (pianissimo) marking.

CHOEUR DERRIÈRE LE RIDEAU.

1^{er} Dessus.

p

Ky - ri - e ei Kai Kri - tè - ri - ô pa -

2^{es} Dessus.

p

Ky - ri - e ei Kai Kri - tè - ri - ô pa -

Ténors.

p

Ky - ri - e ei Kai Kri - tè - ri - ô pa -

ppp *p* accomp^t ad lib:

- res - tes hy - po Pi - la - tou.

- res - tès hy - po Pi - la - tou.

- res - tès hy - po Pi - la - tou.

ORCH: *pp*

p *cresc.* *ff*

N° 1.
CHŒUR DES COSAQUES.

Allegro.

UN HETMAN.

LE PRIEUR.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Allegro.

pp *cresc.* *poco a poco sempre.*

The piano accompaniment consists of three systems of staves. The first system shows the initial melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system continues the melodic development with triplets and accents. The third system features a more complex melodic line with frequent triplets and a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

L' HETMAN. *ff*
Hur - rah! — hur - rah! —

LE PRIEUR. *ff*
Hur - rah! — hur - rah! —

Ténors. *ff*
Hur - rah! — hur - rah! —

Basses. *ff*
Hur - rah! — hur - rah! —

L' Hetman avec les 1^{ers} Tenors.

gloire aux co - sa - ques Nos ennemis Se sont soumis Sous nos

gloire aux co - sa - ques Nos ennemis Se sont soumis

Le Prieur avec les 2^{es} Basses.

gloire aux co - sa - ques Nos ennemis Se sont soumis Sous

ru - des at - ta - ques Chan - tons la

Sous nos at - ta - ques Chan - tons la

nos ru - des at - ta - ques Chan - tons la

gloi - re Les fiers com - bats Chan -

gloi - re Les fiers com - bats

gloi - re Les fiers com - bats

- tons, chan - tons la - gloi - re

Chan - tons, chan - tons la - gloi - re

Chan - tons, chan - tons la

1^{er} Ténors.

Chan_tons la gloi - re, la gloi_re de nos sol - dats

2^{es} Ténors.

Chan_tons, chan_tons la gloi - re des sol - dats

1^{er} Basses.

Chan_tons la gloi - re, la gloi_re de nos sol - dats

2^{es} Basses.

gloi - re, Chan_tons la gloi - re des sol - dats

LE PRIEUR.

En.

1^{re} P.
 _ fin la Po - lo - gne l'em - por - te Les Turcs sont tom -

1^{re} P.
 - bés sous nos coups La eau - se juste est en -

1^{re} P.
 _ fin la plus for - te Guerriers, guerriers Dieu combattait pour

1^{re} P.
 nous

ff
 Hurrab! hurrab! hurrab! hur - rab! hurrab! hur -

ff
 Hurrab! hurrab! hurrab! hur - rab! hurrab! hur -

L'Hetman avec les 1^{er} Ténors

- rah! Hur.

Le Prieur avec les 2^{es} Basses.

- rah! Hur.

- rah! — hur — rah! — gloire aux co — sa — ques

- rah! — hur — rah! — gloire aux co — sa — ques

Nos en-ne-mis Se sont sou-mis Sous nos ru - des at -

Nos en-ne-mis Se sont sou-mis Sous nos at -

Nos en-ne-mis Se sont sou-mis Sous nos ru - des at -

- ta - ques Chan - tons la gloi - re les fiers com -

- ta - ques Chan - tons la gloi - re les fiers com -

- bats — Chan - tons, chan_tons la - gloi - re

- bats — Chan - tons, chan_tons la - gloi - re

- bats — Chan - tons, chan_tons la -

Chan_tons la gloi - re, la gloi - re de nos sol - dats

Chan - tons, — chan_tons la gloi - re des sol - dats

Chan_tons la gloi - re la gloi - re de nos sol - dats

gloi - re, chan_tons la gloi - re des sol - dats 8--

8

dim.

s

LE PRIEUR.

Récit. *f*

Eh bien! pour célé-brer la

le P. *tré - ve* Bu_vons, guer - riers — bu_vons jeu_nes et

le P. *vieux* — *mf* Bu_vons, in_clinés sur la grè_ve *ff* Au fleu_ve

Don le fleuve des a - ïeux

Allegro.

ff

ff

dim. molto

ff

Ténors.

Largo.

con energia.

ff
Buvons au

Basses.

ff
Buvons au

pp

fleuve, au fleuve sombre Sous le ciel bleu ses flots vain-queurs A breu-

fleuve, au fleuve sombre Sous le ciel bleuses flots vain-queurs A breu-

-vant des guerriers sans nom-bre Trempent l'a-cier- comme nos

-vant des guerriers sans nom-bre Trempent l'a-cier- comme nos

LE PRIEUR.

Bu-vons — bu-vons —

cœurs — Trempent l'a-cier — comme nos cœurs — Trempent l'a-

cœurs — Trempent l'a-cier — comme nos cœurs — Trempent l'a-

L'HETMAN.

cresc.

Bu_vons

buvons au fleu_ve

dont les flots vain_

Au fleu_ve dont les

_cier

comme nos

cœurs

Trempent l'a_cier com_me nor

_cier

comme nos

cœurs

Trempent l'a_cier com_me nos

_queurs

Trempent l'acier

comme nos cœurs

Au

flots vainqueurs Trempent l'acier

Trempent aussi

nos cœurs Buvons au fleu_ve

cœurs

Trempent l'acier

com_me

nos cœurs

Bu

cœurs

Trempent l'acier

com_me

nos cœurs

Bu

cœurs

Trempent l'acier

com_me

nos cœurs

Buvons au fleu_ve

L'Hetman avec les 1^{ers} Ténors. :

fleuve dont les flots vainqueurs. Au

Fleuve dont les flots vainqueurs. Au

-vons, buvons ———— oui buvons bu.

Le Prieur avec les 2^{es} Basses.

sombre, Buvons au fleuve

fleuve dont les flots vainqueurs, Abreuvant des guerriers sans nombre Trempe là.

fleuve dont les flots vainqueurs, Abreuvant des guerriers sans nombre Trempe là.

-vons buvons ———— oui buvons au fleuve sombre Qui rend là.

sombre, Buvons, buvons au fleuve

- crier com - me nos cœurs Bu - vons au fleu - ve au fleu - ve

- crier com - me nos cœurs Bu - vons au fleu - ve au fleu - ve

som - bre Dont les flots trem - pent l'a - crier comme nos cœurs Bu - vons au

sombre Sous le ciel bleu ses flots vain - queurs A - breuvant des guerriers sans

sombre

fleu - ve Sous le ciel bleu ses flots vain - queurs A - breuvant des guerriers sans

L'HETMAN.

nombre Trem - pent l'a - crier comme nos cœurs

nombre Trem - pent l'a - crier comme nos cœurs Trem - pent l'a - crier com - me nos

nombre Trem - pent l'a - crier comme nos cœurs Trem - pent l'a - crier com - me nos

ff *élargissez.*

LE PRIEUR. comme nos cœurs —

Trempent l'acier comme nos cœurs

cœurs Bu_vons —

cœurs comme nos cœurs

cœurs Trempent l'acier comme nos cœurs.

cœurs Bu_vons —

1^o tempo.

P cresc. poco

mf

le P. Mais pour d'autres combats gardons le glaive en

a poco sempre.

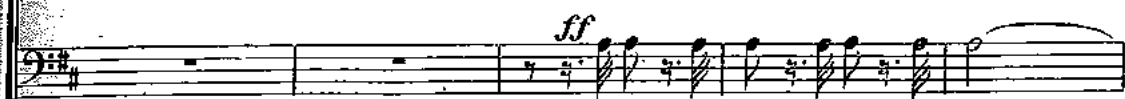
le P. main, gardons le glaive en main Hier les Ot-to



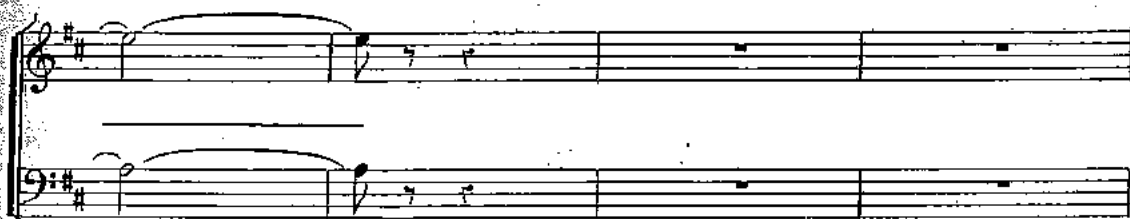
- mans, et les Rus - ses de - main



ff
Hurrah! hur - rah! hurrah! hur - rah!



ff
Hurrah! hur - rah! hurrah! hur - rah!



Hur - rah! hur - rah! gloi - reaux co -



Hur - rah! hur - rah! gloi - reaux co -



- sa - ques Nos ennemis Se sont soumis Sous nos ru - des at -

- sa - ques Nos ennemis Se sont soumis Sous nos at -

- sa - ques Nos ennemis Se sont soumis Sous nos ru - des at -

- ta - ques Chan - tons la gloi - re Les fiers com -

- ta - ques Chan - tons la gloi - re Les fiers com -

- bats Chan - tons, chan_tons la_gloi - re

- bats Chan - tons, chan_tons la_gloi - re

- bats Chan - tons, chan_tons la_gloi - re

- bats Chan - tons, chan_tons la -

Chan - tons la gloi - re, la gloi - re de nos sol - dats.
Chan - tons chan - tons la gloi - re des sol - dats.
Chan - tons la gloi - re, la gloi - re de nos sol - dats.
gloi - re, chan - tons la gloi - re des sol - dats.

dim.

pp

p *pp*

N° 2.
SCÈNE ET AIR.

Allegro. *f* (se jetaut à ses pieds) *p*

DIMITRI. *f* *p*
Le prieur! mon père

LE PRIEUR. *f*
Vasili!

Allegro. *ff* *p*

PIANO. *ff* *p*

LE PRIEUR (le relevant)

Qui ramène Parmi nous l'enfant é - ga -

dim.

DIM.

- ré? Vous allez tout sa - voir mes fau - tes et leur

dim. *rall.*

pp

peine *Humblement* je les a_vou - rai

con espress. rall.

Andante.

dolce.

DIM. *dolce.*

U.ne fem.me Van - da, — ja -

pp

— dia — par un tris.te mys - tè - re, Sou.mit mes jours à son pou -

pp

— voir. — Pour el - le j'oubli - ais loin du saint monas -

D. *te - re* Et vos leçons et mon devoir, Et vos leçons et mon de-

D. *- voir* Mais, ce premier amour, ô mon père, ô mon

D. *maître,* Que votre courroux condamne J'en ai honte et mé-

D. *- pris,* car Dieu m'a fait connaître Le chaste amour de Ma-

cresc.

dim. *p.* *cresc.*

f. *p.*

cresc. sempre.

f. *cresc. sempre.*

Agitato.

p
 D. - ri - na Le chaste amour de Ma - ri - na
 LE PRIEUR. *cresc.*

ff *p* *Agitato.* Hé - las! tu me pré.
cresc.

f *pp rall.*
 le P. - dis d'autres malheurs peut-être, Seigneur ay - ez pi - tié de nous, Ah! Dieu puis.

f *pp rall.*

DIM.

CAVATINE. And^{te} moderato.

Ja - mais le ciel d'u - ne
 le P. - sant, ay - ez pi - tié de nous

And^{te} mod^{to}

D. ³
 grâ - ce pa - reil - le Ne re - vê - tit un front pur

D. et charmant, Ne re-vé - tit un front pur et char - mant! — Ses

The first system of music consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

D. yeux, in - ef - fa - ble mer - veil - le, Ses yeux, qui bril - lent douce -

The second system continues the vocal line with a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chords in the right hand.

D. - ment, — Sont pa - reils à l'au - be qui sé - veil - le, Dans l'é -

dim.

The third system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a more complex texture with arpeggiated chords in the right hand. A dynamic marking of *ppp* is present in the piano part.

D. - clat joyeux du firma - ment — Ja - mais l'a -

pp avec exaltation.

The fourth system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a highly rhythmic and textured pattern with triplets in the right hand. A dynamic marking of *pp* is present, along with the instruction "avec exaltation."

cresc. *f*

zur d'un ciel cal - me et sans voi - les N'enfer -

f

ma pa - reil - les é -

f

toi - les. Char - me vain -

dim.

- queur, Beaux yeux tout pleins d'é - toi - les Brû -

D. *f*
 - lez, ahl brû - lez, brû - lez mon cœur.

LE PRIEUR.

Allegro.

Malheureux! malheureux!

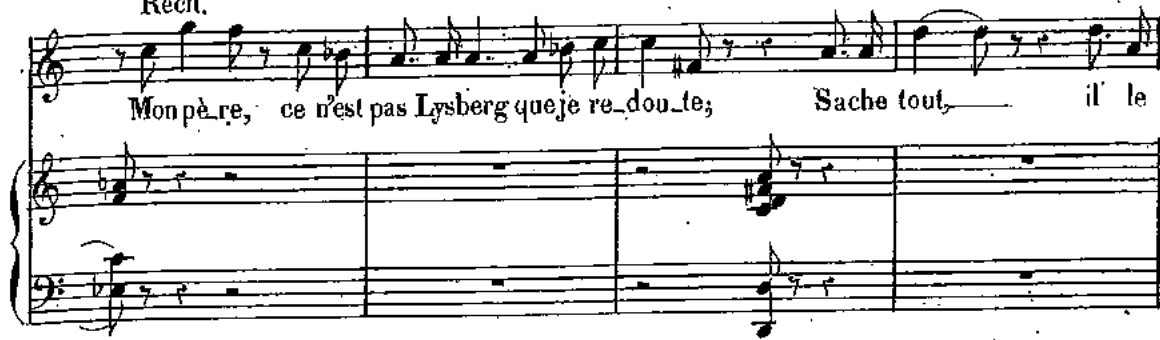
Allegro.
ff

Récit.

le P. Ma - ri - na, tu l'i - gno - res sans dou - te, Le prin - ce de Lys -

le P. - berg doit l'é - pou - ser bien - tôt.

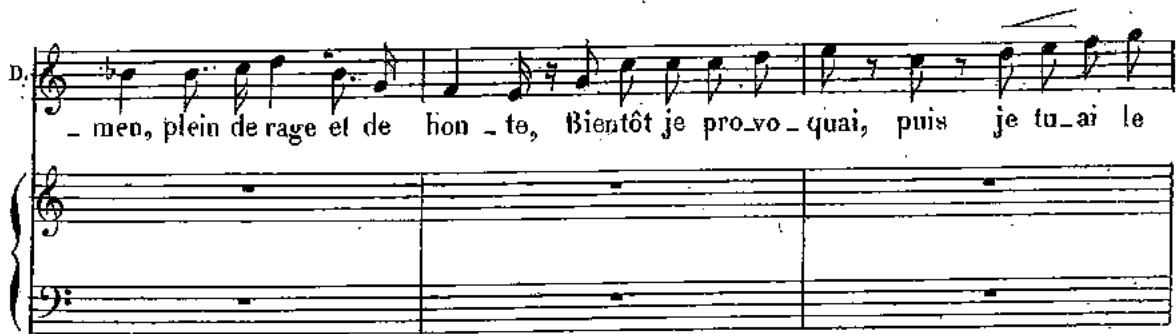
Mon père, ce n'est pas Lysberg que je re_dou_te; Sache tout, il le



faut. Au bruit de cet hy-



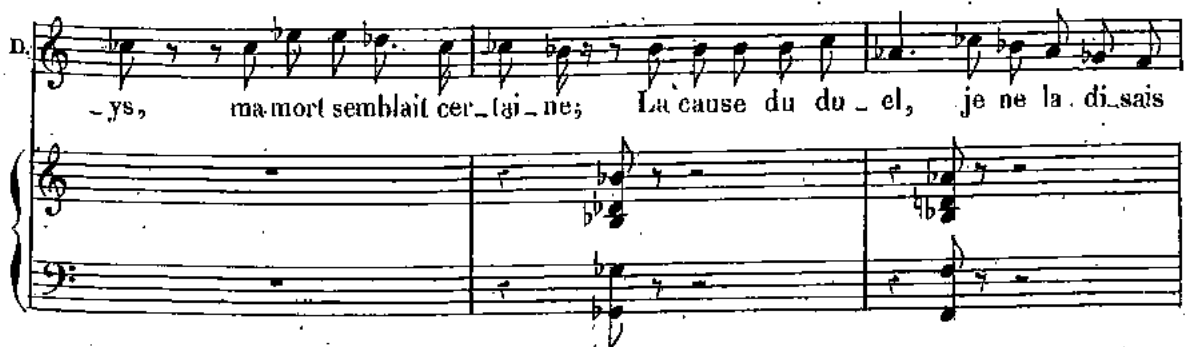
- men, plein de rage et de hon - te, Bientôt je pro-vo- quai, puis je tu-ai le



com- te; Moi, sans nom, sans pa-



- ys, ma mort semblait cer- tai- ne; La cause du du- el, je ne la di_sais



D. pas, Plongé dans un ca_ chol, j'at_tendais le tré_pas, All^o

D. Lorsque Vanda pa_rut

D. et fit tomber ma chaî ne: Oui je

dim. *1^o Tempo.*

doice *2^o Tempo.*

pp

D. t'ai_ me, dit_ el_ le, Je t'aime_ et mon amour pro-

cresc.

dim.

- fou - de S'accroit en - cor de les mal - heurs -

sf *dim* *p*

Si tu n'as plus que moi, que moi seule en ce

mon - de, C'est as - sez pour sécher tes pleurs, Oui c'est as - sez pour sécher les

f

pleurs. Je con - nais ton des - tin, Mais je dois encor me

p *dim* *p*

D. *f* tai - re Pour toi viendront de plus beaux jours, — J'ai gagné tes geo -

D. *crsc.* - liers, — re - tourne au mo - nas - tè - re, Com - pte sur

D. *f* moi com - me tou - jours, — *p* Com - pte sur moi com - me tou -

And.^{te} maestoso.

D. - jours.

LE PRIEUR. *p*

Ne com - pte que sur Dieu, car lui seul est le

And.^{te} maestoso.

maître Acceptons à ge-noux ses décrets é-ter-nels; C'est déjà le flé-

-chir que savoir se soumet-tre, Suis-moi pour l'implorer aux pieds de ses au-

-tels, Suis-moi pour l'implorer aux pieds de ses au-tels.

p rit. molto (Ils entrent tous deux dans le couvent)

sf pp rit. molto *suivre*

pp

ppp

CHOEUR DES TSIKANES.

Quelques bohémiens s'avancent; ils regardent avec précaution; rassurés par cet examen, ils font signe à leurs compagnons d'approcher sans crainte.

Andantino.

SOPRANOS

TÉNORS

BASSES

PIANO

ad lib.

Mouv! de marche bien rythmé.

pp

pp

pp
 Les Tsi - ga - nes à perdre ha - lei - ne Vont par les bois par la
pp
 Les Tsi - ga - nes à perdre ha - lei - ne Vont par les bois par la
pp
 Les Tsi - ga - nes à perdre ha - lei - ne Vont par les bois par la

plai - ne — Sous l'o - rage et sous le ciel bleu, Ils vont en ^{en} paix, Ils
 plai - ne — Sous l'o - rage et sous le ciel bleu, Ils vont en paix sous
 plai - ne — Sous l'o - rage et le ciel bleu, Ils vont en paix sous

dim. *pp*

vont sous l'œil de Dieu. Que le jour fi_nisse ou commen_ ce_

pp *bouche fermée* Ah!

pp *bouche fermée* Ah!

pp Ah!

Par les bois, par la plaine im_men_ se_ Ils vont en

Ah! Ils vont en

Ah! Ils vont en

paix sous l'œil de Dieu.

pp sous l'œil de Dieu. LE CHEF des Bohémiens.

paix sous l'œil de Dieu. *p* A_ mis! la nuit ar_

11
6

ri - ve, Ar - rêtons-nous sans bruit _____ Près de la sour - ce

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

12
6

ri - ve Qui vers les ar - bres fuit, _____ Sous les om - bres flot -

cresc.

cresc.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment shows a gradual increase in volume, indicated by the 'cresc.' marking. The vocal line continues with a similar melodic structure.

13
6

- tan - tes De ce feuilla - ge noir, _____ A - mis _____ dressez vos

cresc. sempre

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues to build in intensity, marked with 'cresc. sempre'. The vocal line has some rests and a melodic line.

14
6

ten - tes A la bri - se (du soir. _____

f

croisez *f*

The fourth system concludes the page. The piano accompaniment reaches a forte dynamic, marked with 'f' and 'croisez'. The vocal line has a melodic line with some rests.

42

ff Les Tsi - ga - nes à perdre ha - lei - ne Vont
ff Les Tsi - ga - nes à perdre ha - lei - ne Vont
ff Les Tsi - ga - nes à perdre ha - lei - ne Vont

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are for vocal parts (Soprano, Alto, and Bass), and the bottom two are for piano accompaniment. The lyrics are repeated on each vocal staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

par les bois, par la plai - ne, ne, Sous l'o - rage et sous
par les bois, par la plai - ne, Sous l'o - rage et sous
par les bois, par la plai - ne, Sous l'o - rage et sous

The second system continues the musical score with four staves. The vocal parts and piano accompaniment follow the same structure as the first system, with the lyrics repeated across the vocal staves.

le ciel bleu, Ils - vont en paix, ils vont sous l'œil de Dieu -
le ciel bleu, Ils - vont en paix, ils vont sous l'œil de Dieu -
le ciel bleu, Ils - vont en paix, ils vont sous l'œil de Dieu -


The third system concludes the musical score with four staves. The vocal parts and piano accompaniment continue, with the lyrics repeated across the vocal staves. The piano part provides a steady accompaniment throughout.

(Les Trigaux dressent leurs tentes,
les femmes vont à la fontaine.)

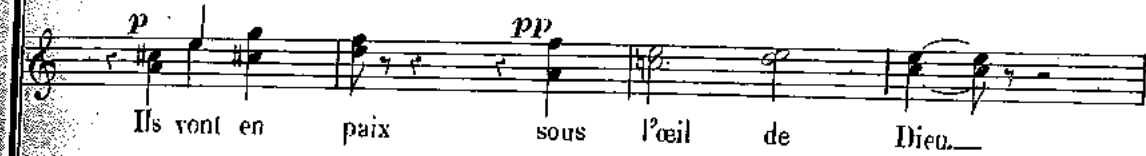
45



Piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The piece begins with a *pp* (pianissimo) dynamic.



First vocal line with lyrics: "Ils vont en paix sous l'œil de Dieu." The melody is in G major, 3/4 time. Dynamics range from *p* (piano) to *pp* (pianissimo).



Second vocal line with lyrics: "Ils vont en paix sous l'œil de Dieu." The melody is in G major, 3/4 time. Dynamics range from *p* (piano) to *pp* (pianissimo).



Third vocal line with lyrics: "Ils vont en paix sous l'œil de Dieu." The melody is in G major, 3/4 time. Dynamics range from *p* (piano) to *pp* (pianissimo).



Piano accompaniment for the first vocal line. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. Dynamics include *dimin* (diminuendo) and *pp* (pianissimo).



Piano accompaniment for the second and third vocal lines. It features a steady accompaniment of quarter notes in the right hand and a steady accompaniment of quarter notes in the left hand. The dynamic is *pp* (pianissimo).



Piano accompaniment for the final section. It features a steady accompaniment of quarter notes in the right hand and a steady accompaniment of quarter notes in the left hand. The dynamic is *f* (forte).

musical notation system 1, featuring piano and bass staves with dynamic markings *dimin* and *ppp*.

musical notation system 2, featuring piano and bass staves with dynamic markings *pp* and *ppp*.

musical notation system 3, featuring piano and bass staves with arpeggiated patterns.

musical notation system 4, featuring piano and bass staves with dynamic markings *ppp*.

musical notation system 5, featuring piano and bass staves with dynamic markings *dim. sempre*, *morendo*, and *ppp*.

N° 4.
CANTABILE.

MARINA. *Lento.* : épuisée
 Quelle fa...ti...gue!

PIANO. *Lento.*
p

M. Ah! je succombe. Ce dé...sert sera-t-il ma

M. tombe?

f *dim.* *p*

M. *p* Va...si...li, mon seul a...mour, Reviens, si tu vis en...co...re. *pp*

pp

M. *p*
 Va - si - li, — ton der - nier jour Se - rait ma dernière au -

M. *pp* *mf*
 - ro - re. Va - si - li, tu ne m'entends pas? Plus d'autre es -

M. *p*
 - poir que le tré - pas; Fi - dèle à ce - lui que j'a -

M. *f* *dim* *p*
 - do - re, Jusqu'au tombeau je suis ses pas!

M. *pp* *mf* *DIM.* (paraissant.)
 Va - si - li! Va - si - li! Ma -

N° 5.
DUO.

All^o

MARINA.

(Il descend des rochers et se précipite dans les bras de Marina)

DIMITRI.

All^o

PIANO.

MAR.

p

C'est

dim.

toi, toi que j'im - plo - re Et qui viens à ma voix — Tu

p

M. vis tu vis en - co - re C'est toi que je re - vois Ma -

D. - ri - na, je t'a - do - re, E - coute, espère et crois. C'est

D. moi moi, qui t'a - do - re, En - fant, comme autre fois; Ma -

D. - ri - na, oui je t'a - do - re, Ecoute, espère. et crois;

cresc.

D. Ah! parle enco - re, Je veux m'eni - vrer à ta voix. C'est

suivez

MARINA.

M. *p*

toi, toi que j'a - do - re, En - fin je te re - vois; Je

M. *p*

veux t'ai - mer en - co - re, T'ai - mer comme autre -

DIMITRI.

C'est toi, c'est toi, c'est

M. *p*

- fois, Flamme immortel - le, Sois moi fi -

D. *p*

toi, Je veux t'ai - mer comme autre - fois

M. *p*

- de - le. Je veux t'aimer jusqu'à la mort,

D. *p*

Jusqu'à la mort, divin transport; jusqu'à la

M. Je veux t'aimer jusqu'à la mort, Je veux t'ai-mer jusqu'à la

D. mort, Je veux t'aimer jusqu'à la mort, Je veux t'ai-mer jusqu'à la

M. mort

D. mort

M. Va - si - li quel bon-

D. Ma - ri - nal

Au théâtre Lyrique on passe du signe \oplus au signe \ominus

M. *—_heur!*

D. *—_quelle i_vres_se! Mais quel heureux des_*

p

D. *—_tin_ te rend_ a ma ten_dres_se, Moi qui craignais pour_*

D. *—_toi le cour_roux pa_ter_nel? Le ha_zard a tout fait, où plu_*

pp MARINA.

M. *—_tôt c'est le ciel*

Andante.

Andante.

M. *P*
 Le cœur bri - sé, j'ai fui loin de mon pè - re; Sa voix ter -

M. *P*
 - rible ordonnait ton tré - pas. Son dur re - gard me disait déses -

M. *P*
 - pè - re Et son re - gard hélas! ne mentait pas. Je souffrais

M. *cresc.*
 trop pour supporter la vi - e De ce sé - jour au - trefois si joy -

cresc.

M. *pp* *cresc.* *f* *p*
 -eux — Ce cœur bri_sé par ta perte impré_vu - e Je ré-so-

pp *cresc.* *f* *p*

M. *Agitato.*
 -lus de le donner aux cieux. Je quittai le pa-

suivex. *f Agitato.* *dim.* *p*

M. *cresc. a poco.*
 -lais, je sortis de la vil - le, Folle é - perdue allant par les champs au ha-

cresc. a poco.

M. *zard, Fa - tignant les é - chos de ma plainte i - nu - ti - le, Aux arbres, aux ro -*

M. *cresc. sempre.* *f* *p*
 - chers heurtant mon front ha - gard! Je tombai de fa -

cresc. sempre. *f* *rit molto.*

M. *dim.*
 - ti - gue et d'horreur é - pui - sé - e.

M.D. *dim.*

M. *Récit.* *pp*
 Quand je me réveil -

pp *rall. morendo.*

M. *pp*
 - lai sous la froide ro - sé - e, Des hommes m'entou - raient,

pp *Mouvt de la marche des Tziganes;*

M. *P*
 depauvres bohé - miens; Je les sui - vis, leurs

M. *Moderato.* **DIMITRI.**
 maux eurent pitié des miens. Et mainte -
Moderato.
suivez.

D. -nant la clé - men - ce é - ter - nel - le

D. A ré - u - ni nos â - mes pour tou -

D. *pp*

-jours; Dieu qui nous garde à

D. *pp*

l'om - bre de son ai - le Pro - té - ge -

B. *pp*

ra nos fi - dè - les a - mours.

f MARINA.

Et mainte - nant la clé - men - ce é - ter -

M. nel - le A ré - u - ni nos

M. â - mes pour tou - jours; Dieu qui nous

pp

M. garde à l'om - bre de son ai - le

Animez un peu.

M. Pro - té - ge - ra nos fi - dè - les a - mours,

DIMITRI. *cresc.*

Animez un peu.

Dieu pro -

cresc.

M. Dieu pro - té - ge tou - jours, Oui, Dieu pro -
D. - té - ge tou - jours nos fi - dè - les a - mours, Oui, Dieu pro -



a tempo.
M. - té - ge nos a - mours, tou - jours, — tou -
D. - té - ge nos a - mours, tou - jours,

a tempo.



M. - jours, — tou - jours. — Ah! je veux t'ai -
D. toujours, — toujours.

Largo.



M. *mer, t'ai - mer tou - jours.*

D. *Ah! mon cher tré -*

M. *A toi mon cœur toujours fi -*

D. *-sor ô mes a - mours A toi - tou -*

M. *-dè - le, Je veux t'ai - mer, t'aimer tou - jours.*

D. *-jours ô mes a - mours. oui tou -*

M. Ah! je veux t'ai - mer, t'ai - mer tou -

D. jours.

M. - jours.

D. Ah! mon cher tré - sor, ô mes a -

M. *dim.* A toi mon cœur toujours fi - dè - le, A toi mon cœur, à *acceler. e cresc.*

D. - mours, a toi - tou - jours, A toi mon cœur à *acceler. e cresc.*

M. *-toi pour tou - jours Mes chè - res a -*
D. *toi pour tou - jours Mes chè - res a -*

M. *-mours, A toi mon sort, à toi mon âme en - tiè - re A toi jusqu'à l'heure der -*
D. *-mours, A toi mon sort, à toi mon âme en - tiè - re A toi jusqu'à l'heure der -*

dolce. cresc.
dolce. cresc.
dolce. cresc.

M. *-niè - re, Jus - qu'à la mort.*
D. *-niè - re, Jus - qu'à la mort.*

p *pp* *mod.*

DIMITRI. Récit.

Ecou - te mainte - nant bien - tôt ce soir peut é - tre

MARINA.

Mon destin va chan - ger at - ten - dons il le faut. Que dis

DIMITRI.

tu? Des se - crets dont un autre est le maî - tre Me se -

ront ré - vélés bien - tôt at - tendons il le

N° 6.
DOUBLE CHŒUR.

DIMITRI. *faut*

1^{er} et 2^e SOPRANOS. *(dans la coulisse, à gauche)*

TÉNORS. BOHÉMIENS.

BASSES.

TÉNORS. MOINES. *(dans la coulisse, à droite)*

BASSES.

PIANO. *Cloche*
p *sourdine.*

Ten. *pp*

Bass. *pp*

Sainte ma - do - ne Mère des é -

Sainte ma - do - ne Mère des é -

lus — A tous par - don - ne, Voi - ci l'ang

lus — A tous par - don - ne, Voi - ci l'ang

Glochu.

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, with the lyrics 'lus — A tous par - don - ne, Voi - ci l'ang' written below them. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with the instruction 'Glochu.' and containing several whole notes.

p Que le jour finisse ou commen - ce — Par les bois, par la plaine immen - ce —

Bouche fermée.

p Ah! Ah!

Bouche fermée.

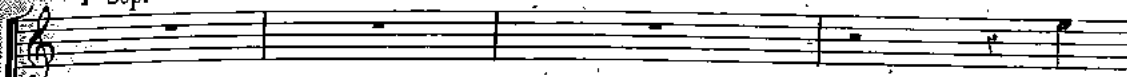
p Ah! Ah!

lus —

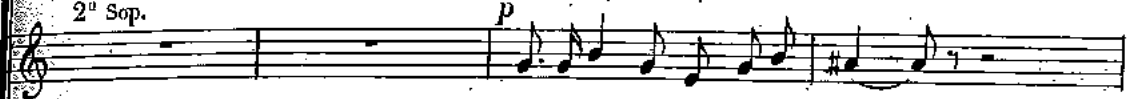
lus —

p

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with the lyrics 'Que le jour finisse ou commen - ce — Par les bois, par la plaine immen - ce —' and a dynamic marking of *p*. The second and third staves are vocal lines with the instruction 'Bouche fermée.' and the lyrics 'Ah! Ah!'. The fourth and fifth staves are vocal lines with the instruction 'Bouche fermée.' and the lyrics 'Ah! Ah!'. The sixth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking of *p*. The bottom two staves are piano accompaniment, with the top one having a dynamic marking of *p*.

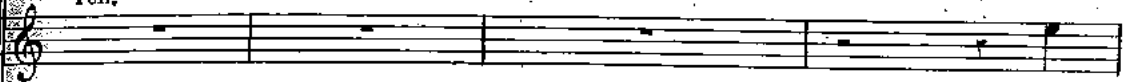
1^r Sop.

Dieu

2^o Sop.

A travers les temps révo - lus —

Ten.

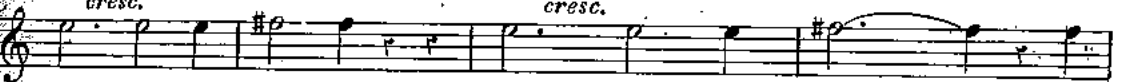


Dieu

Bass.



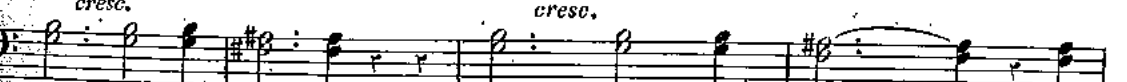
A travers les temps révo - lus —

1^r Ten.
cresc.

Dieu de clé - men - ce, Dieu de bon - té, Sei -

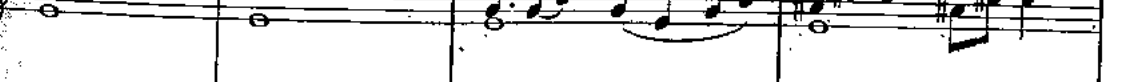
2^o Ten.
cresc.

Dieu de clé - men - ce, Dieu de bon - té, Sei -

Bass.
cresc.

Dieu de clé - men - ce, Dieu de bon - té, Sei -

Cloche.



cresc.
 gui - de ses é - lus. — Gloire au Dieu de clé -

cresc.
 Dieu guide ses é - lus. — Gloire à

cresc.
 gui - de ses é - lus. — Gloire à

cresc.
 Dieu guide ses é - lus. — Gloire à

cresc. *f*
 - gneur! Sei - gneur! Toi qu'adorent les an - ges Ac -

cresc. *f*
 - gneur! Sei - gneur! Gloire à toi -

cresc. *f*
 - gneur! Sei - gneur! Gloire à toi -

cresc. *f*

p
men ce Du_ rant l'éter_ ni_ té_ Dieu de bon_

p
toi_ Dieu puis_ sant Dieu de bon_

p
toi_ Dieu puis_ sant, Dieu de bon_

p
toi_ Dieu puis_ sant, Dieu de bon_

mf
cep te nos lou_ an_ ges, Dieu de bon_ té,

mf
Dieu puis_ sant, Dieu de bon_ té,

mf
Dieu puis_ sant, Dieu de bon_ té

1^{er} et 2^e Sop. *pp*
 - té Sei - gneur!
 Ten. *pp*
 - té Sei - gneur!
 Bass. *pp*
 - té Sei - gneur!

1^{er} et 2^e Ten.
 Dans l'é - ter - ni - té
 Bass.
 Dans l'é - ter - ni - té

dim. sempre. *pp*

morendo.
pp M.G.

Ten. *ppp*
 Sain - te ma - do - ne
 Bass. *ppp*
 Sain - te ma - do - ne

pp *ppp*

DIMITRI. Récit. *pp* mesuré.

A_vec leurs chants, loin de la ter_re, Leurs

ppp

D. cœurs s'exha_lent vers les cieux, — Mais l'a_mour est u_ne pri_

cresc.

D. -è - re, En ai_mant nous prions comme eux.

f Ped.

pp

N° 7.
PRIÈRE.

And^{te} sostenuto.

MARINA.

DIMITRI.

LE PRIEUR.

Le Prieur sort du couvent, monte sur le rocher et élève les mains autour de lui. Marina et Dimitri sagenouillent dans l'ombre.

PIANO.

Le PRIEUR.

Ex - auce nous, Seigneur! bé - nis la nuit qui tombe, Le noir sil -

lon, les bois, le mont, le lac ver - meil, la douceur du ber - ceau, le

1^{re} P.
calme de la tom - be, L'homme dans le tra - vai, l'enfant dans le som -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "calme de la tom - be, L'homme dans le tra - vai, l'enfant dans le som -". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

MARINA, *dim.*
Seigneur, bé nis l'a - mour!

DIMITRI, *f dim.*
Seigneur, bé nis l'a - mour!

1^{re} P.
p
-meil; - Bé - nis l'oiseau ca - ché sous la sombre ra -

The second system features two vocal lines and piano accompaniment. Marina's line is marked *dim.* and Dimitri's line is marked *f dim.*. The piano accompaniment has a dynamic marking of *p*. The lyrics continue: "-meil; - Bé - nis l'oiseau ca - ché sous la sombre ra -".

1^{re} P.
pp *cresc.*
-mu - re, La mer qui gronde au loin et la ter - re qui dort, La source qui jal -

The third system is primarily piano accompaniment. It starts with a dynamic marking of *pp* and includes a *cresc.* marking. The lyrics are: "-mu - re, La mer qui gronde au loin et la ter - re qui dort, La source qui jal -".

1^{re} P.
f *dim.*
- lit et l'arbre qui murmure; Bé - nis le deuil, la joie et la vie et la

The fourth system is primarily piano accompaniment. It features a dynamic marking of *f* and a *dim.* marking. The lyrics are: "- lit et l'arbre qui murmure; Bé - nis le deuil, la joie et la vie et la".

slargando.

le
P.

mort, — Bé - nis le deuil, la joie et la vie et la

pp *slargando.*

MARINA. *p*

Sei - gneur, bé - nis l'a - mour.

DIMITRI. *p*

Sei - gneur, bé - nis l'a - mour.

le
P.

mort.

pp *p*

Le comte de Lusase paraît à sa vue Vasili fait signe à Marina de regagner les tentes des bohémiens et lui même rentre dans le couvent.

♠ mesure quand on fait la coupure

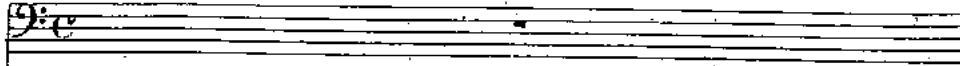
p *ppp*

N^o 8.

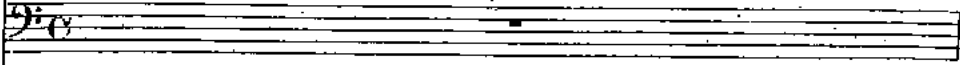
DUO.

Allegro.

LE COMTE.

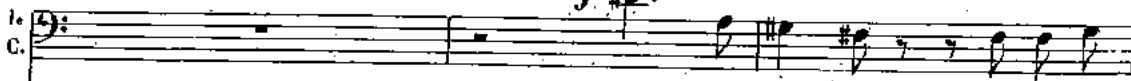


LE PRIEUR.



Allegro.

PIANO.

f #.

Moine, é - cou - te; dans ta pen -



- sé - e Un souve - nir a du rester vi - vant. Voi - là quin -

1^o
C.

- ze ans, par u - ne nuit gla - cé - e, Un homme vint dans ce cou -

The first system of music features a vocal line in bass clef with a treble clef above it, and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

1^o
C.

- vent; Il condui - sait par la main un en - fant.

And^{no}

And^{no} bien rythmé.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a tempo change to 'And^{no} bien rythmé' and a change in key signature to three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment features a more rhythmic pattern in the right hand.

1^o
C.

Cet en - fant, te - dit - il, l'enfant que je ta -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

1^o
C.

- mè - - - ne, Je con - nais - - - seul son

dim.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A 'dim.' (diminuendo) marking is present.

1^o
C.

nom, sa race et ses ma - heurs; Ses jours sont me - na -

dim.

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A 'dim.' (diminuendo) marking is present.

1^e
C.
- cés par une injus- te hai - - - né.

1^e
C.
Moine, veille sur lui jusqu'à des temps meil - leurs.

1^e
C.
T'en souvient-il? *p* Il m'en souvient. (Con -

LE PRIEUR. ⊕ LE COMTE.

1^e
C.
- nais - sant tes ver - tus, certain de ta pru - den

1^e
C.
- ce, Je con - fie à tes soins ce pré - ci - eux cof -

dim.

1^e C. *fret;* Par lui l'enfant plus tard prouve-ra sa nais-

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Par lui l'enfant plus tard prouve-ra sa nais-'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a 'dim.' (diminuendo) marking above the right hand.

1^e C. - san - - - ce, Mais jusqu'à mon re-

The second system continues the vocal line with the lyrics '- san - - - ce, Mais jusqu'à mon re-'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support, featuring a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line.

1^e C. - tour cache lui - - - ce se - cret.

The third system shows the vocal line with the lyrics '- tour cache lui - - - ce se - cret.'. The piano accompaniment continues to provide harmonic support, with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

1^e C. **LE PRIEUR.**
T'en souvient - il? Et m'en sou-

The fourth system introduces a new character, 'LE PRIEUR.', with the lyrics 'T'en souvient - il? Et m'en sou-'. The piano accompaniment includes a 'piano' marking and continues with harmonic support for the vocal line.

LE COMTE.

cresc. poco a poco.

1^o C. *p* - vient. Cet hom - me, c'était moi, le com - te de Lu -

1^o C. - sa - ce; L'en - fant... c'était le fils,

1^o C. - c'était le fils - du Tzar ter - rible I - van.

Maestoso (Récit).

1^o C. Son nom est Dimi - tri; pour l'honneur de sa - ce, Il doit quitter bien -

3 Allegro. LE PRIEUR.
 1^o G. - tôt l'ombre de ce couvent. Que dis-tu? Que dis

Allegro.
 p cresc.

1^o P. tu? Phé-ri-tier d'Ivan quatre est vi-vant! Bo-

f

1^o P. - ris, l'usur-pa - teur, dans Mos - cou tri-om-

LE COMTE.
 1^o P. - phant, Va donc tomber du trône ou régnait son au - da - ce. Tu vois si j'ai bien

pù lento dim.

1.
C. fait de sauver cet en-fant, Tu vois si j'ai bien fait de sauver cet en-

suivent.

Agitato. LE PRIEUR.

1.
C. - fant. *f* C'est l'heu - re de la jus-

Agitato.

ff

LE COMTE.

1.
P. - ti - ce, Dieu veil - lait, il a frap-pé! Ty-

LE PRIEUR.

1.
C. - ran, que ton front pa - lis - se, Coule enfin trône usur - pé! C'est

LE COMTE.

Dieu veillait, il a frap-pé!

le C. P. P. P.

Pheu - re de la jus - ti - ce, Dieu veillait, il a frap-pé! Ty -

Croule enfin trône u - sur - pé. Ain -

le C. P. P. P.

- ran que ton front pa - lis - se, Croule enfin trône u - sur - pé.

cresc. sempre.

le C. P. P. P.

- si, ainsi je tiens ma ven - gean - ce, Ain - si, ain - si je

cresc. sempre.

Bo - ris bientôt, Bo -

cresc. sempre.

1^e G. *ff*
 tiens ma ven - gean - ce, Mar - chons — d'in - tel - li - gen - ce, Le

2^e P. *ff*
 - ris bien - tôt tom - be - ra, Marchons d'intel - li - gen - ce, Le

1^e G. *p*
 ciel nous ai - de - ra, — En - fin, en -

2^e P. *p*
 ciel nous ai - de - ra, — En - fin, en -

1^e G. *p*
 - fin, je tiens ma ven - gean - ce, Bo -

2^e P. *p*
 - fin, je tiens ma ven - gean - ce, Bo -

1^e C. *dim.*
- ris bien - tôt, oui Bo - ris tom - be -

1^e P.
- ris bien - tôt, oui Bo - ris tom - be -

1^e C. *f*
- ra — C'est l'heure de la jus - ti - ce, Dieu veil - lait, — il a frap -

1^e P. *f*
- ra — C'est l'heure de la jus - ti - ce, Dieu veil - lait, — il a frap -

1^e C.
- pé; — Ty - ran, que ton front pa - lis - se, Croule en -

1^e P.
- pé; — Ty - ran, que ton front pa - lis - se, Croule en -

1^o C. - fin, trône u - sur - pé, Coule en - fin, trône e - xé - cré. Dieu veil.

1^o R. - fin, trône u - sur - pé, Coule en - fin, trône e - xé - cré. Dieu veil.

1^o C. - lait, il a frap - pé, il a frap -

1^o P. - lait, il a frap - pé, il a frap -

1^o C. - pé. (Ils entrent dans le couvent),

1^o P. - pé.

vall. sempre.

ff *f* *dim.*

Lento. (entrée de Marina), *rall. molto.*

p *pp* *And.^{te}*

Barpe.

RÉVERIE.

And^{te} tranquillo.

MARINA.

And^{te} tranquillo.

PIANO. *pp*

MARINA.

Pâ - les é - toi - les,

M.

Cal - me char - mant, — O chas - tes voi - les du fir - ma - ment,

pp

M. Su - a - ve bri - se, Quand vient le soir, — Que tout re - di - se Es -

M. - poir, es - poir. — Cal - me de Pa - me, Cal - me char - mant,

dolce.

M. Tran - quille flam - me D'un cœur ai - mant, A - me sou - mi - se.

pp

M. Et sans re - tour, — Què tout re - di - se A - mour, a - mour

cresc. *f* *pp*

pp

(elle reste pensive à contempler les étoiles).

N^o 9^{bis}

SCÈNE.

All^o vivace.

MARINA.

DIMITRI. (Il sort du couvent en proie à une vive émotion.)

All^o vivace.

PIANO. *ff*

DIMITRI. (Récit.)

Mari - na viens c'est moi, ne tremble

D. pas, é - cou - te: Dès de - main tu prendras la

p

D. rou-te Du château de Wik-sa; Cap-ti-ve de Bo-

dolce.

D. -ris La Tzari - ne Mar-pha, La veuve d'Ivan quatre, Y pleure encor sans

con espressione.

D. dou-te; Elle y pleure son fils, son fils -

dolce.

Lent.

esprès.

p

D. Dis lui qu'il est vi-vant, Dis lui qu'il est vi-vant, Car c'est moi, Di-mi -

pp

f

D. -tri, qui suis le fils d'Ivan. Dis-lui, dis lui sur-tout que mon ardeur pro-

p

p

D. *fon - de, En te donnant mon cœur, te donnera le mon - de. Juste*

M. *ciell - Dimi - tril - le fils du Tzar I - vant*

M. *Et maintenant la clé*
DIMITRI. *Et maintenant la clé.*

rall. sempre. **Mouvt du Duo.**

M. *- mence é - ter - nel - le A ré - u - ni nos*

D. *- mence é - ter - nel - le A ré - u - ni nos*

M. *sf* à - mes pour tou - jours; Dieu qui nous garde à

D. *sf* à - mes pour tou - jours; Dieu qui nous garde à

sf *M.G.*

M. l'om - bre de son ai - le Pro - té - ge -

D. l'om - bre de son ai - le Pro - té - ge -

più animato e cresc.

M. - ra nos fi - dè - les a - mours. Tou - jours, oui tou -

D. - ra nos fi - dè - les a - mours. Tou - jours, oui tou -

più animato e cresc.

cresc. *ff* *dolce.*

M. - jours. A toi mon sort, à toi mon âme en - tiè - re, A toi

cresc. *ff* *dolce.*

D. - jours. A toi mon sort, à toi mon âme en - tiè - re, A toi

cresc. *ff* *dolce.*

f

M. jus-qu'à l'heu - re der - niè - re, jus-qu'à la mort. —

f

D. jus-qu'à l'heu - re der - niè - re, jus-qu'à la mort. —

Ils s'étreignent avec transport, Lusace qui sort du couvent, fait un geste de surprise en les apercevant.

Fin du 1^{er} ACTE.

ACTE II

ENTR' ACTE.

Allegro vivace.

PIANO.

ff

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a brace on the left. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegro vivace'. The first measure is marked with a forte dynamic *ff*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with slurs and accents.

The second system of musical notation continues the piece with two staves. It features a complex rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes, including slurs and accents.

The third system of musical notation consists of two staves. The first measure is marked with a decrescendo dynamic *dim.*. The second measure is marked with a pianissimo dynamic *pp*. The music includes slurs and accents.

Andante.

f

The fourth system of musical notation consists of two staves. The tempo is marked 'Andante'. The first measure is marked with a forte dynamic *f*. The music features a slower, more melodic line with slurs and a triplet of eighth notes in the second measure.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats (B-flat and E-flat), and 3/4 time signature. The music features a melodic line in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a bass line with whole notes. A dynamic marking of *p* and the instruction "Echo." are present. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, and 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with eighth notes, while the left hand plays chords and single notes. A dynamic marking of *pp* is shown.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, and 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with eighth notes and a triplet. The left hand has chords and single notes. A dynamic marking of *f* is present.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, and 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has chords and single notes. A dynamic marking of *pp* is shown.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, and 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with eighth notes and a triplet. The left hand has chords and single notes. Dynamic markings include *pp*, *cresc.*, *f*, and *dim.*

N°10
CHOEUR DE FEMMES.

Andantino.

VANDA.

1^{re} Dessus.

2^{de} Dessus.

PIANO.

Andantino.

pp

1^{re} Dessus. *p*

Palais plein de lu-mière,

pp
Où dans sa grâ - ce

p
O sé - jour en - chan - té,

pp

fiè - re, Ver -

Tri - om - phe la beau - té,

- sez, fleurs vos ha - lei - nes

Dans l'air vibrant et

Gou - lez, o coupes plei - nes,
 doux. Parfums e-nivrez

cresc. Ah!
 - nous. *dim.*

Pa - lais plein de lu - miè - re,
 O sé - jour en - chan -

pp

Où dans sa grâ - ce fiè - re,

té,

crese. *pp*

VANDA, *dolce.*

Aujourd'hui, au-jourd'hui

2^d Dessus.

Tri - om - phe la beau - té.

pp

v.

mê - me, Je vais revoir celui que j'ai - me Cher - Di - mi.

cresc.
 tri, cher Dimi-tri je vais te re-voir. Ah!

dim. *p*
 Ah! Ah!
 Palais pleinde lu-mière,
p
 Ô séjour enchan-

cresc. *p*
 Ah! Ah!
 Où dans sa grâ-ce fiè-re,
 -té,
cresc. *p*

v. *pp*
 Ah!
 Ver-sez, fleurs vos ha-lei-nes
 Tri-omphe la beau-té,
 Dans l'air vibrant et

The first system of music features a vocal line starting with a trill on the word 'Ah!'. The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *ppp*. Trills are marked with 'tr'.

v. *ppp* *dim sempre.*
 Ah!
 Cou-lez, ô coupes plei-nes,
 doux,
 Parfums, e-nivrez-nous.

The second system continues the vocal melody with the words 'Cou-lez, ô coupes plei-nes, doux, Parfums, e-nivrez-nous.' The piano accompaniment features a more active right hand with trills and a steady bass line. Dynamics include *ppp* and *dim sempre.* Trills are marked with 'tr'.

pppp

The third system is primarily piano accompaniment, featuring a complex, rapid sixteenth-note melody in the right hand and a simpler bass line. The dynamic is marked as *pppp*.

SCÈNE.

VANDA. *All.^o mod.^{to}*

LUSACE.

PIANO. *All. mod.*
ff

VANDA. *Récit.*
En - fin Com - te c'est

v. *(Elle congédie ses femmes d'un geste)*
toi. —

pp

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *p* (piano).

Second system of piano introduction. The right hand continues with eighth notes, while the left hand has a more active melodic line. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo).

LUSACE.

Récit.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, starting with a half note rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Lyrics: Van - da, tout est-il prêt? Tout ce que j'ai promis de

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, starting with a half note rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *mesuré.* (measured) and *mf bien rythmé.* (moderato f, well rhythmic). Lyrics: fai - re, je l'ai fait. J'ai sui - vi Di - mi -

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, starting with a half note rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring triplets in the right hand. Lyrics: - tri - de - puis le mo - nas -

L. *te - re, Et sans at - ten - dre plus long-*

L. *- temps, partout j'ai pro - cla -*

L. *- mé hautement ce mys - tè - re. Nous au - rons fait un*

L. *Tzar, Vanda, soyons con tents. Ce soir, dans mon pa -*

VANDA. *mf*

v. 

-lais Le Roi viendra lui mê - me

v. 

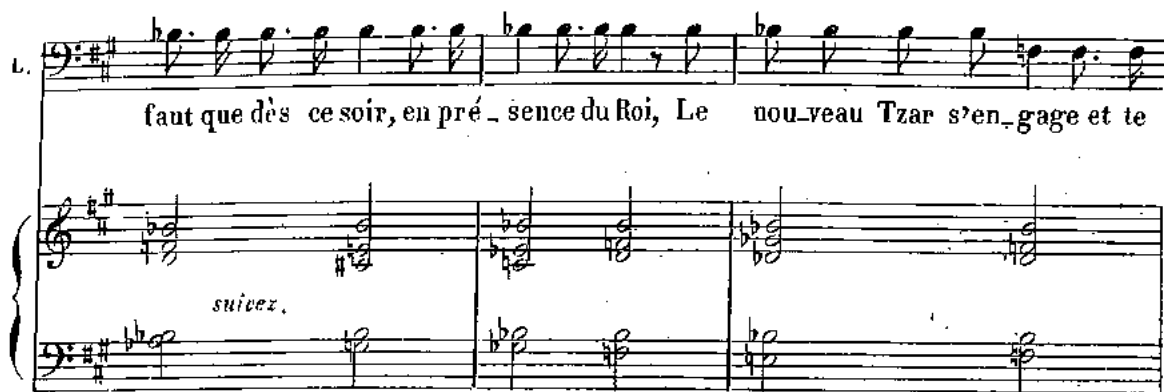
Pour ren dre à Dimitri la puis san - ce su -

v. 

LUSAGE:
-prê - me. C'est bien! C'est bien!

L. 

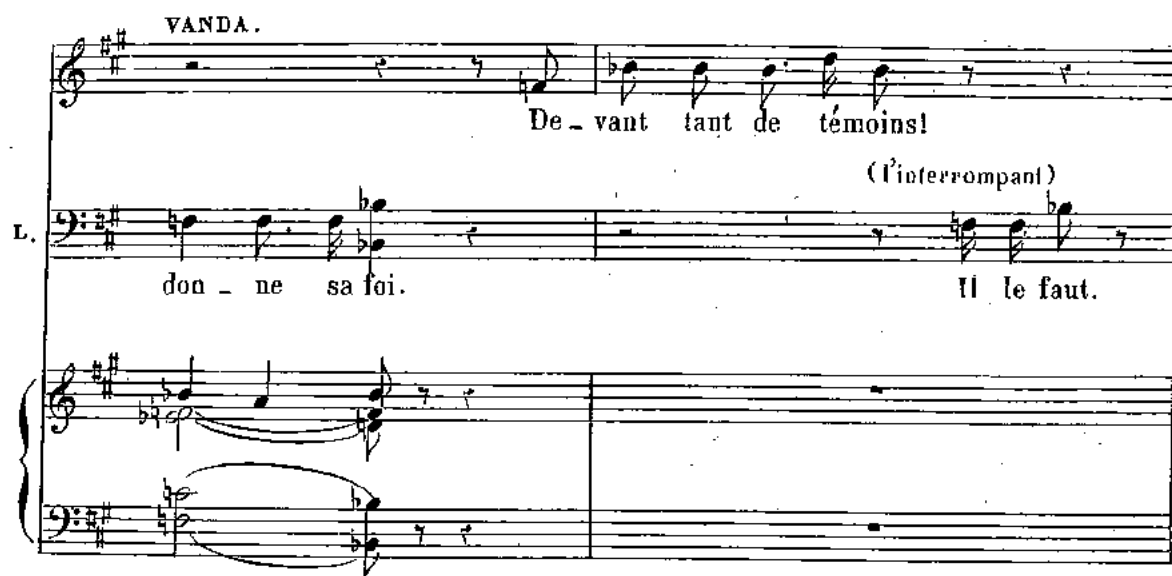
Mais é - cou - te: il

L. 

faut que dès ce soir, en pré_sence du Roi, Le nou-veau Tzar s'en_gage et te

suivez.

VANDA.



De_vant tant de témoins!

(l'interrompant)

L. don - ne sa foi. Il le faut.

V. (inquiète)

Et pourquoi?

(ironiquement)

L. Pourquoi? —



p *pp*

N^o. 11
COUPLETS.

Allegro feroce.

LUSACE.

PIANO.

LUSACE.

p

J'ai pour tou - te phi - lo - so - phi - e d'é - tre dé - fian - t i - ci bas, De tout, de

L.

tout, je me dé - fi - e; Dé - fi - lions nous à cha - que pas. Dé - fi - lions nous

mf

L. *du vent, des on - des, Dé - fi - ons nous des as - tres*

L. *d'or, Des femmes brunes et des blon - des, Des femmes* *sf rall.*

p *rall.* *f*

L. *bru - nes et des blon - des, dé - fions nous* *dim.* *p* *tempo.* *Dé - fi - ons*

dim. *p* *tempo*

L. *nous à cha - que pas, Dé - fi - ons nous à chaque pas, Dé - fi - ons*

cresc.

L. nous de l'eau qui dort. Dé-fi-ons nous de

L. l'eau qui dort. suirez. ff

LUSACE. P Pour être heu-reux, pour être heu-reu-se, Dé-fi-ons

L. nous a cha-que pas Des a-mou-reux, des a-mou-reu-ses Et sur-

L. *mf*

_ tout surtout de l'a - mour. Dé - fions nous — des jeunes prin - ces Qui n'ont pas

L. *p*

un vil - lage en - cor Et puis pro - met - tent des pro - vin -

L. *f rall.*

_ ces Et qui pro - met - tent des pro - vin -

rall.

f *dim.*

L. *p* *tempo.*

_ ces, Dé - fi - ons nous: — Dé - fi - ons nous bien chaque

p *tempo.*

sf

L jour, Dé-fions nous, dé-fions nous, Dé-fions nous de l'eau qui

sf

L dort, Dé-fions nous de l'eau qui

MD *sf* suivez.

L dort.

VANDA. Recit.

8 Pour

v

-quoi troubler ainsi mon â - me?

LUSACE. *dolce.*

Je vou_lais ri - re, bel_le

L

da - me; Tu n'as pas de ri - va - le Et tu n'en au - ras

L

point. Mais suis mon con -

MD

L

-seil sur ce point Que Di mi tri soit Tzar et d'abord sois sa

VANDA.

LUSACE.

L. fem - me. Je comprends. Dimi - tri va bientôt être i -

VANDA.

L. -ci, Laisse nous seuls. C'est bien, — il se - ra fait ain -

(elle sort)

v. -si.

dim sempre.

pp

N^o. 12.

AIR.

Recit (ironiquement)

LUSACE.

Pauvre femme! vrai_ment, d'une pi_tié pro_fon_de, Mon cœur est pour

PIANO.

el_ le sai_si. Ce sont ces tê_ tes là qui gouver_ nent le

mon_de! Ah! que tout i_rait mal

Si je n'étais i_ ci.

Andante

rall. *con espress.* M.D.

LUSACE.

De - puis quinze ans j'ai donc sans

trè - ve . Tout im - mo - létout immo - léjusqu'au re - mord, J'ai donc par -

tout, suivant mon rê - ve, J'ai donc en vain, j'ai donc bravé la

mort. Si le des - tin brisait la tra - me, Dernier es -

pressez un peu.

I. *pp*

-poir, der_nier es_poir, der_nier ef_fort, J'au_rais en_

pp

pressez.

I. *pp* *cresc.*

_vain _____ damné mon â_me, J'aurais en_vain ten_té le

pp *cresc.*

I. *dim e rall pp*

sortl De_puis quinze ans, ô som_bre rê_ves, J'ai tout bra_

dim. e rall. pp

I. *f* *p*

_vé, _____ jus_qu'au re_mord _____ J'ai tout bra_vé, _____ jus_qu'à la

f *p*

même mony!

mort

dolce

Récit

Mais non! ma fortune s'a - chève. Sa -

Allegro.

-lut, ô splendeur de mon rê - ve

Allegro.

A moi la gloire a - près l'a - front. A

L. *mf*

moi la gloire qu'on en vi - e; Les hon-neurs vont combler ma

L. *mf*

vi - e, Les plai - sirs la cou - ron - ne - ront. Fa -

dim.

L. *p*

-tal remord, fuis comme un rê - ve De mon cœur plus viril; Ma for -

p

L. *cresc.*

-tu - ne dé - ja s'a - ché - ve En plein a - zur loin du pé -

cresc.

L. *rit.* A moi la gloire a - près l'a - front, A

L. moi la gloire qu'on en - vi - e; Les hon - neurs vont combler ma

L. vi - e, Les plai - sirs la cour - ronne - ront, la

L. *ff* gloi - re Et les plai - sirs la cour - ronne - ront.

suivez.

N° 15

DUO.

DIMITRI.

LUSAGE.

PIANO.

All^o ben marcato.

p *ff*

DIMITRI.

Com - te, tu m'at - ten - dais? Le

septre et la cou - ron - ne Se - ront à moi de -

LUSACE. *p*

D. *p*
 _main Son - ge que c'est Van - da, Van -

L. *p*
 _da qui te les don - ne, Son - ge que c'est Van - da qui te les

en pesant sur chaque syllabe.

rall.

L. *p*
 donne en te donnant sa main. Hé -

dim.

D. *p*
 - las! Hé - las!

dim. *rall molto cresc.*

Andante

D. Hé - las! pour une autre fem - me, Tra -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante'. The lyrics are 'Hé - las! pour une autre fem - me, Tra -'. The piano part includes a dynamic marking 'p' (piano).

D. - hir, tra - hir mon cher a - mour - Quel trou - ble s'é - lève en mon

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '- hir, tra - hir mon cher a - mour - Quel trou - ble s'é - lève en mon'. The piano part continues with various chordal textures.

D. â - me; O dé - ses - poir! ô tris - te jour! - J'ou - bli -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'â - me; O dé - ses - poir! ô tris - te jour! - J'ou - bli -'. The piano part includes dynamic markings 'dim.' (diminuendo) and 'p' (piano).

D. - rais - son amour si ten - dre, Son re - gard, son regard si pur

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '- rais - son amour si ten - dre, Son re - gard, son regard si pur'. The piano part features a dynamic marking 'sf' (sforzando).

D

f et si doux; — Sei-gneur ahl que viens-je d'en-ten-dre? *p* Mon Dieu, mon

pp un peu plus vite. LUSACE.

D Dieu pro-té-ge nous, Ain-si tu fuis le rang su-

pp suivez. *p* un peu plus vite.

L DIMITRI. LUSACE.

-pré-me? Non, mais je gar-de le bon-heur. To-

L DIMITRI.

-grat, tu sais que Vanda t'ai-me Ma-ri-na règne sur mon

f *cresc.*

D. coeur Non, mais je garde le bon-

LUSACE.

L. Ain-si, tu fais le rang su - prê - me, In-

D. -heur, Non, mais je gar-de le bon-

L. -grat, tu sais que Van - da -

cresc.

D. -heur, Ma - ri - na Ma - ri - na, c'est

L. l'ai - me, In-grat, in-grat, tu

f *p*

cresc. sempre. *sf* *p*

D. el - le que j'ai - me, C'est
L. sais que Van - da t'ai - me, In -

The first system of the musical score features a vocal line (D. and L.) and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves: the upper staff (D.) and the lower staff (L.). The piano accompaniment is written for the right and left hands of the piano. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "el - le que j'ai - me, C'est" for the vocal line and "sais que Van - da t'ai - me, In -" for the lower vocal line. The piano accompaniment includes triplets and various rhythmic patterns.

D. *cresc.* el - le, *f* c'est el - le *p* qui rè - gue sur mon
L. - grat, *f* in - grat, *p* tu perds le bon -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line consists of two staves: the upper staff (D.) and the lower staff (L.). The piano accompaniment is written for the right and left hands of the piano. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "el - le, c'est el - le qui rè - gue sur mon" for the vocal line and "- grat, in - grat, tu perds le bon -" for the lower vocal line. The piano accompaniment includes triplets and various rhythmic patterns. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

D. *I. tempo.*
cœur. Hé - las pour une au - tre
L. - heur.

The third system of the musical score features a vocal line (D. and L.) and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves: the upper staff (D.) and the lower staff (L.). The piano accompaniment is written for the right and left hands of the piano. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "cœur. Hé - las pour une au - tre" for the vocal line and "- heur." for the lower vocal line. The piano accompaniment includes triplets and various rhythmic patterns. The tempo is marked *I. tempo.*

rall. *I. tempo.*
f

The fourth system of the musical score features a piano accompaniment. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment includes triplets and various rhythmic patterns. Dynamics include *rall.*, *I. tempo.*, and *f*.

D. fem - me, Tra - hir, tra - hir mon cher a -

L. Quoi! pour une au - tre fem - me,

The first system of the musical score features a vocal line in the soprano (D) and bass (L) staves, and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The vocal line begins with the lyrics 'fem - me, Tra - hir, tra - hir mon cher a -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and features several triplet markings over the chords.

D. -mour; — Quel trou - ble s'é - lève en mon

L. Tu tra - his ton a - mour? Quel

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line in the soprano (D) has the lyrics '-mour; — Quel trou - ble s'é - lève en mon'. The bass line (L) has the lyrics 'Tu tra - his ton a - mour? Quel'. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking above the staff and another *cresc.* marking below the staff.

D. à - mo, O dé - ses - poir! ô tris - te jour! — J'ou - bli -

L. trou - ble s'é lève en ton â - me? O tris - te jour! —

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line in the soprano (D) has the lyrics 'à - mo, O dé - ses - poir! ô tris - te jour! — J'ou - bli -'. The bass line (L) has the lyrics 'trou - ble s'é lève en ton â - me? O tris - te jour! —'. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking above the staff and features several triplet markings over the chords.

D. *p* -rais Son a - mour, si ten - dre Son re -

L. *sf* Qu'impor - te cet a - mour si ten - dre? Ce re -

D. -gard, son regard si fier et si doux. Sei - gneur, ah! que viens je d'en -

L. -gard si fier et si doux C'est moi, moi seul qu'il faut en -

D. -ten - dre? Mon Dieu, Sei - gneur pro - té - ge

L. -ten - dre, In - grat, in - grat, reste a - vec

D. nous, Mon Dieu, proté - ge nous, Sei - gneur pro - tè - ge

L. nous, C'est moi, moi seul, qu'il faut en - ten -

D. nous, Pro - tè - ge nous, Sei - gneur, Mon Dieu pro - tè - ge

L. dre In - grat, reste a - vec nous, In - grat : reste a - vec

dim. *p*

D. nous.

L. nous. *Recit.* C'est Mari - na tou - jours que ton â - me pre -

L. *f* *re?* Au cha-teau de Wylk - sa près de Mar-pha, ta

L. mè-re, Elle est en ce mo-ment. Je sais tout, tu le

L. vois Bo-ris, déjà tremblant pour son trône é-phé-mè-re, Bo-ris va les frap-

DIMITRI. *mezza voce.* O ciel —

L. -per tou - tes deux à la fois. *pp* Le noir vau-

L. *mf*
_tour _____ aux larges ai - les En ce mo - ment pla - ne sur

cresc.
cresc. sempre.

L. *mf*
el - les, De sa fu - reur, comment les préser - ver? Van -

dim.
f dim.

L. *mf*
- da, _____ Van - da _____ Peut seu - le les sau -

L. *mf*
- ver _____ de sa fu - reur, Van - da peut seu - le les sau -

L. *ver, Van-da peut seu-le les sau-ver, Oui, de sa fu-*

ff

L. *-reur, Van-da peut seu-le les sau-ver.*

tempo di Pollaca

suivez.

p

L. *Voi-ci ve-nir tes dé-fen-seurs fi-*

mf

cresc.

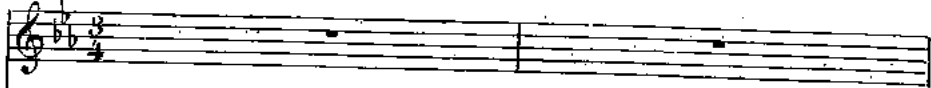
L. *dè-les A no-tre cause il faut les con-ser-*

cresce sempre.

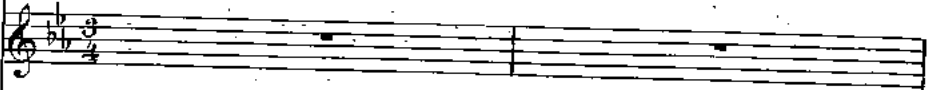
N° 14.

POLONAISE.

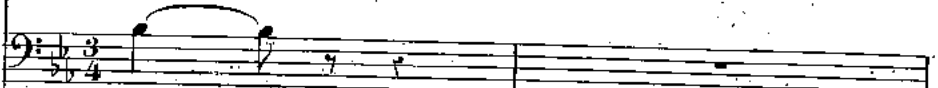
VANDA.



DIMITRI.

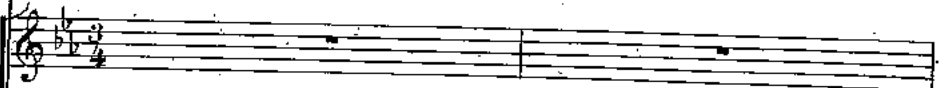


LUSACE.

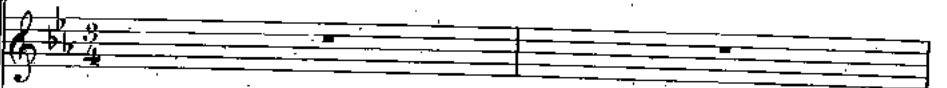


-ver. _____

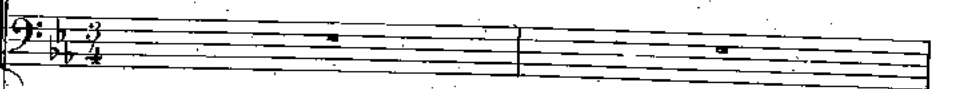
1^{er} et 2^e Dessus.



Ténors.



Basses.



PIANO



Dessus.

Pour les rois, cet - te

Ténors.

Pour les rois, cet - te

Basses.

Pour les rois, cet - te

fête est fai - te Et char - me - rait - les

fête est fai - te Et char - me - rait les

fête est fai - te Et char - me - rait les

yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -

yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -

yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -

-ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes

-ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes

-ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes

ff d'or, encor! Pour les rois, cet - te

ff d'or, encor! Pour les rois, cet - te

ff d'or, encor! Pour les rois, cet - te

fête est fai - te Et char - me - rait les
 fête est fai - te Et char - me - rait les
 fête est fai - te Et char - me - rait les

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -
 yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -
 yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have some melisma-like lines with slurs. The piano accompaniment includes a more active right hand with sixteenth-note runs.

- ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes
 - ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes
 - ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes

The third system concludes the page. The vocal lines are in a homophonic setting. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

VANDA.

(à Dimitri) *p*

En - fin, en - fin, c'est
d'or, encor!
d'or, encor!
d'or, encor!

dimin. *p*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It consists of five staves. The top staff is the vocal line for Vanda, starting with the lyrics 'En - fin, en - fin, c'est'. The second, third, and fourth staves are vocal lines for other characters, each with the lyrics 'd'or, encor!'. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line with a triplet and a bass line with chords. The piano part includes the markings 'dimin.' and 'p'.

v. toi, de ton ab - sen - ce, J'ai bien pleu -

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It consists of five staves. The top staff is the vocal line for Vanda, starting with the lyrics 'toi, de ton ab - sen - ce, J'ai bien pleu -'. The second, third, and fourth staves are vocal lines for other characters, each with the lyrics 'd'or, encor!'. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line with a triplet and a bass line with chords.

v. -re jus - qu'à ce jour, Mais à toi la puis -

Detailed description: This system contains the third vocal entry. It consists of five staves. The top staff is the vocal line for Vanda, starting with the lyrics '-re jus - qu'à ce jour, Mais à toi la puis -'. The second, third, and fourth staves are vocal lines for other characters, each with the lyrics 'd'or, encor!'. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line with a triplet and a bass line with chords.

v. *- san - ce, A toi la gloire, à toi l'a -*

DIMITRI.

v. *- mour. Tout ce que je te*

D. *dois, je le sais, à mon*

D. *tour; Van - da, tu peux comp -*

D. *- ter sur ma re - con - nais - san -*

1^{er} et 2^{es} Dessus *p cresc*

cresc - sempre

Ténors. *p cresc* Vi - dons en - cor les cou - pes *cresc - sempre*

Basses. *p cresc* Vi - dons en - cor les cou - pes *cresc - sempre*

Vi - dons en - cor les cou - pes

cresc. *cresc sempre.*

d'or, les cou - pes d'or, Vi - dons en -

d'or, les cou - pes d'or, Vi - dons en -

d'or, les cou - pes d'or, Vi - dons en -

- cor les cou - pes d'or, Vi - dons en -

- cor les cou - pes d'or, Vi - dons en -

- cor les cou - pes d'or, Vi - dons en -

- cor les cou - pes d'or, encor, encor, en-

- cor les cou - pes d'or, encor, encor, en-

- cor les cou - pes d'or, encor, encor, en-

ff

- cor.

- cor.

- cor.

f Pour les rois, cet - te fête est fai - te Et charme - rait les

f Pour les rois, cet - te fête est fai - te Et charme - rait les

f Pour les rois, cet - te fête est fai - te Et charme - rait les

yeux des dieux; — Aux fronts les plus mo - ro - ses, des ro - ses, Vi -

yeux des dieux; — Aux fronts les plus mo - ro - ses, des ro - ses, Vi -

yeux des dieux; — Aux fronts les plus mo - ro - ses, des ro - ses, Vi -

- dons les cou - pes d'or, *ff* encor!

- dons les cou - pes d'or, *ff* encor!

- dons les cou - pes d'or, *ff* encor!

Pour les rois cet - te fête est fai - te Et char - me - rait les

Pour les rois cet - te fête est fai - te Et char - me - rait les

Pour les rois cet - te fête est fai - te Et char - me - rait les

yeux des dieux; — Aux fronts les plus mo-roses, des ro-ses, Vi-

yeux des dieux; — Aux fronts les plus mo-roses, des ro-ses, Vi-

yeux des dieux; — Aux fronts les plus mo-roses, des ro-ses, Vi-

VANDA.

(à Dimitri)

Viens donc, — viens

- dons les cou-pes d'or, en - cor!

- dons les coupes d'or, en - cor!

- dons les coupes d'or, en - cor!

done, tous mes a-mis s'empres-sent pour te voir, Viens

v. *done par ta pré - sen - ce en - flammer leur es -*

p *f*

v. *LUSACE.*
- poir. Al - lons tout i - ra

cresc poco a poco.

L *bien et ma for - tune est*

cresc.

L *fai - te*

cresc.

Pour les rois, cet - te fête est fai - te Et char - me - rait les
 Pour les rois, cet - te fête est fai - te Et char - me - rait les
 Pour les rois, cet - te fête est fai - te Et char - me - rait les

The first system of music consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'Pour les rois, cet - te fête est fai - te Et char - me - rait les' repeated on each staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -
 yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -
 yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -

The second system of music continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -'. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment, providing harmonic support for the vocal lines.

ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes
 ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes
 ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes

The third system of music concludes the page. The lyrics are 'ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes'. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand, with some chromaticism, while the left hand continues with chords.

ff
d'or, encor! Pour les rois, cet - te
d'or, encor! Pour les rois, cet - te
d'or, encor! Pour les rois, cet - te

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "d'or, encor! Pour les rois, cet - te". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and some melodic lines.

fête est fai - te Et char - me - rait - les
fête est fai - te Et char - me - rait les
fête est fai - te Et char - me - rait les

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "fête est fai - te Et char - me - rait - les". The piano part continues with a similar rhythmic accompaniment.

yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -
yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -
yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -

The third system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "yeux des dieux; Aux fronts les plus mo -". The piano part continues with a similar rhythmic accompaniment.

ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes d'or en -

ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes d'or en -

ro - ses, des ro - ses, Vi - dons les cou - pes d'or en -

- cor Vi - dons les cou - pes d'or, en -

- cor Vi - dons les cou - pes d'or, en -

- cor Vi - dons les cou - pes d'or, en -

(ENTRÉE DU ROI DE POLOGNE)
Plus lent.

- cor! Plus lent. Hon - neur, hon - neur,

- cor! Plus lent. Hon - neur, hon - neur,

- cor! Plus lent. Hon - neur, hon - neur,

f

hon - neur au roi, hon - neur au

hon - neur au roi, hon - neur au

hon - neur au roi, hon - neur au

ff

roi, Hon - neur, hon - neur,

roi, Hon - neur, hon - neur,

roi, Hon - neur, hon - neur,

f

hon - neur au roi, hon - neur au

hon - neur au roi, hon - neur au

hon - neur au roi, hon - neur au

1^o Tempo. Ces 2 mesures doivent être chantées 2 fois.

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key with a 4/4 time signature. The lyrics are: "roi, Hon - neur, hon - neur au" on the first line, and "roi, Hon - neur, hon - neur au" on the second line. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with chords.

Pressez.

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "roi, hon - neur à no - tre roi, hon - neur au" on the first line, and "roi, hon - neur à no - tre roi, hon - neur au" on the second line. The piano accompaniment features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand bass line with chords.

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "roi, honneur au roi" on the first line, and "roi, honneur au roi" on the second line. The piano accompaniment features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand bass line with chords.

SCÈNE

Récit.

VANDA

p
Si - re, daignez per - met - tre qu'à vo - tre Majes - té Le prince Di - mi -

PIANO

p
_ tri soit par moi pré - sen - te Et dans vo - tre fa - veur, Si - re, daignez l'ad -

LE ROI *b²*
_ met - tre Prin - ce voici ma main

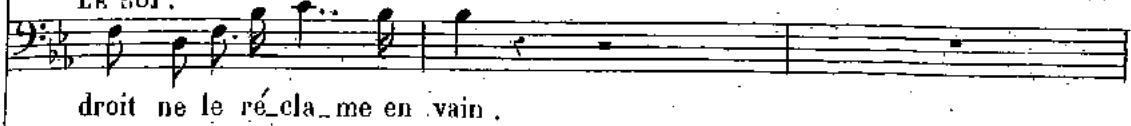
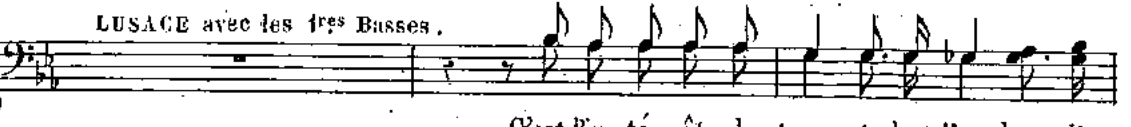
cresc
Les é - tats de Po - lo - gne et de Li - thua - ni - e Doivent se pronon -

f
_ cer sur vos droits dès de - main; Devant cette assem -

VANDA .



LE ROI .

LUSACE avec les 1^{res} Basses .

Ped.

VANDA.

p Si - re, illus - tre pa - tron de tou - te ma - mil - le, Je dois suivre vos

pp

v. lois, Sei - gneur, — comme a - ne fil - le, Et de vous

v. seul je puis re - cevoir un é - poux.

Le R. LE ROI. Un é - poux, oui, c'est le droit du rang su -

v. Au - to - ri - sé par moi, Si - - re, par Vanda mê - me, Le

Le R. - pré - me.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs).

v. prin - ce Di - mi - tri vous de - man - de ma main, Dai -

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment in grand staff. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef.

v. - gnez, Si re, à pré - sent permet - tre cet hy - men.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment in grand staff. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef.

DIMITRI. *dim.* LUSACE l'arrêtant

Non, jamais, ja - mais, non, jamais. Prends

dim

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics and character names. The middle staff is a piano accompaniment in grand staff. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef.

p

gar - de Dimitri, Van - da te regar - de; Tu

dim sempre

L.

perds ta mè - re, ta mè - re et Mari - na; tais

p *pp*

L.

toi, tais toi, lais - se parler le Roi.

LE ROI.

f

Quand il au - ra re - çu dans Mos - cou la cou - ronne, qu'il de -

p

Le
R.
_ man - de ta main, a lors je la lui don - ne.
1^{er} et 2^e DESSUS.

TENORS,
BASSES,
Le
Le
Le

Roi con - sent, — le Roi l'or - don - ne, Le
Roi con - sent, — le Roi l'or - don - ne, Le
Roi con - sent, — le Roi l'or - don - ne, Le

Prends

1^{er} DESSUS .

Roi con - sent , le Roi l'or - don - ne .

2^e DESSUS

Roi con - sent , le Roi l'or - don - ne .

TENORS .

Roi con - sent , le Roi l'or - don - ne .

BASSES .

Rei con - sent , le Roi l'or - don - ne .

qui veut s'élancer vers le Roi

L gar - de , Di - mi - tri , Van -

cresc. *cresc.*

- da te re gar de, Tais-toi tais-

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics '- da te re gar de, Tais-toi tais-'. The piano accompaniment consists of a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo and dynamics are marked with 'cresc.' (crescendo) above the vocal line and below the piano accompaniment.

-toi, Et bientôt tu se ras

The second system continues the vocal line with the lyrics '-toi, Et bientôt tu se ras'. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure. The 'cresc.' marking is still present, indicating a continuation of the crescendo.

DIMITRI. *sf*

malheur sur

roi

The third system introduces a new character, 'DIMITRI.', with a dynamic marking of '*sf*' (sforzando). The vocal line contains the lyrics 'malheur sur' and 'roi'. The piano accompaniment features a more rhythmic and driving melody. The dynamic marking '*f*' (forte) is also present.

moi

rall molto.

The fourth system continues with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics 'moi' are present. The tempo is marked '*rall molto.*' (rallentando molto), and the dynamic marking '*p*' (piano) is used. The piano accompaniment features a complex, rhythmic texture with many sixteenth notes.

N^o 15
FINAL.

Andante. *p*

VANDA. *Ainour, verse en mon â . . . memon*

DIMITRI.

LUSAGE.

Le ROI.

1^{er} et 2^{es} Dessus.

Ténors.

Basses.

Andante. *p*

PIANO.

v. *char . . me plein de lan . gueur, — Son re . gard, — dou . ce flam . me, il lu .*

DIMITRI.

v. *mi - ne mon cœur, L'orgueil de cette fem - me A détruit tout mon bon -*

D. *heur, Mon sang, ma vie et mon cœur, C'est une*

LUSAGE.

D. *au - tre qui les ré - cla - me. L'es - poir emplit mon â - me, Que*

L. *fait sa vai - ne dou - leur, En l'aimant, cet - te fem - me*

mf
V. A_mour verse en mon â - me, Ton

mf
D. L'orgueil de cet_te femme a dé_

mf
L. rend mon pou-voir vain-queur. — L'espoir emplit mon â - me, Que

mf
le R. A_mour verse en leur â - me, Ton

mf
A_mour verse en leur â - me, Ton

mf
A_mour verse en leur â - me, Ton

mf
A_mour verse en leur â - me, Ton

mf
suivez.

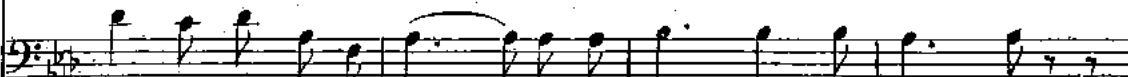
mf


V.

 char - me plein de lan - gueur, — Son re - gard, — douce flam - me, Il - lu -

D.

 truit tout mon - bonheur, — C'est une au - tre qui ré - cla - mé Et ma

L.

 fait sa vai - ne douleur, — En l'aimant, cet - te fem - me

l.
 R.

 char - me plein de lan - gueur, — Leur re - gard, dou - ce flamme Il - lu -
 douce flam - me


 char - me plein de lan - gueur, — Leur re - gard, dou - ce flamme, Il - lu -
 douce flam - me


 char - me plein de lan - gueur, — Leur re - gard, dou - ce flamme, Il - lu -
 douce flam - me


 char - me plein de lan - gueur, — Leur re - gard, dou - ce flamme, Il - lu -



V.
_mi - ne mon cœur; — A_mour, verse en mon â - me Ton.

D.
vie et mon cœur; — L'orgueil de cet - te femme a dé -

C.
rend mon pouvoir vainqueur; — L'es - poir emplit mon â - me Que.

1^o B.
- mi - ne mon cœur; — L'a_mour, de cet - te femme as -

- mi - ne mon cœur; — A_mour, verse en leur â - me ton

- mi - ne mon cœur; — A_mour, verse en leur â - me ton

- mi - ne mon cœur; — A_mour, verse en leur â - me ton

Ped. Ped.

V. *dim.*
 char - me plein de lan - gueur, — De - vant mon re - gard vain -

D. *dim.*
 - truit tout mon bon - heur, — Mon sang, ma vie et mon

L. *dim.*
 fait sa vai - ne dou - leur, — En vain, son âme et son

1.
 R. *dim.*
 - su - re en - fin son bon - heur, — De - vant son re - gard vain -

dim.
 char - me plein de lan - gueur, — De - vant son re - gard vain -

dim.
 char - me plein de lan - gueur, — De - vant son re - gard vain -

dim.
 char - me plein de lan - gueur, — De - vant son re - gard vain -

dim.
 Ped. Ped.

f *rall.* 1^o Tempo. *pp*

V. - queur, C'est l'hon-neur, c'est l'honneur qui l'en-flam-me. Le ciel me pro-

D. cœur, C'est une au-tre qui les ré-cla-me. 1^o Tempo.

L. cœur, C'est une au-tre qui les ré-cla-me. 1^o Tempo.

le R. - queur, C'est l'hon-neur qui l'en-flam-me. 1^o Tempo.

- queur, C'est l'hon-neur qui l'en-flam-me. 1^o Tempo.

- queur, C'est l'hon-neur qui l'en-flam-me. 1^o Tempo.

- queur, C'est l'hon-neur qui l'en-flam-me. 1^o Tempo.

- queur, C'est l'hon-neur qui l'en-flam-me. 1^o Tempo.

f *rall.* *ppp* *dim.*

V. -té - geet descend dans mon â-me. Ô dou-ce langueur. —

D. Fa-tale erreur. —

L. Pouvoir vain-queur. —

le R. Pouvoir vain-queur. —

ppp

Tenors col Sop:

dim sempre..

Le ciel veil - lait sur leur bon -
 Le ciel veil - lait sur leur bon -
 Le ciel veil - lait sur leur bon -

ppp *pp* *dim.*

Le ROI.

à Dimitri.

Rassemble tes sol -

-heur.

-heur.

-heur.

8-

ppp

mf

-dats, Va chercher ta cou-ron- ne, Et que Dieu tout puissant te donne de longs

dim.

p

le R.

jours.

Le roi con - sent, Le roi l'or -

Le roi con - sent, Le roi l'or -

Le roi con - sent, Le roi l'or -

-don - ne, Le roi con - sent, le roi l'or - don

-don - ne, Le roi con - sent, le roi l'or - don

-don - ne, Le roi con - sent, le roi l'or - don

dim.

dim.

dim.

dim.

Mouv! de la Polonaise.

1^{er} Dessus. Plus lent,

- ne. Hon - neur, Hon - neur,

2^{es} Dessus.

- ne. Hon - neur, Hon - neur,

Tenors.

- ne. Hon - neur, Hon - neur,

Basses. Le Roi sort.

ne. Hon - neur, Hon - neur,
Mouv! de la Polonaise.
Plus lent.

hon - neur au roi, hon - neur au

hon - neur au roi, hon - neur au

hon - neur au roi, hon - neur au

hon - neur au roi, hon - neur au

roi, Hon - neur, hon -

roi, Hon - neur, hon -

roi, Hon - neur, hon -

roi, Hon - neur, hon -

ff

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass voice. The lyrics are "roi, Hon - neur, hon -". The piano accompaniment features a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns in both hands. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present at the beginning of the piano part.

- neur, hon - neur au

- neur, hon - neur au

- neur, hon - neur au

- neur, hon - neur au

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are "- neur, hon - neur au". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The key signature changes to one sharp (F#) in the second measure of the piano part.

Soprani.

1^o Tempo.

roi, Hon - neur au roi,

Ténors.
roi, Hon - neur au roi,

Basses.
roi, Hon - neur au roi,

pressez.

Hon - neur, hon - neur au roi, hon - neur à no - tre

Hon - neur, hon - neur au roi, hon - neur à no - tre

Hon - neur, hon - neur au roi, hon - neur à no - tre

pressez.

roi, hon - neur au roi.

roi, hon - neur au roi.

roi, hon - neur au roi.



honneur _____ au roi. _____

honneur _____ au roi. _____

honneur _____ au roi. _____



Rideau.



FIN DU 2^e ACTE.

ACTE III

ENTR'ACTE.

Andante.

PIANO.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic marking and contains a melodic line with several slurs. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing harmonic support with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The lower staff continues the harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The third system of music begins with a pianissimo (*pp*) dynamic marking. The upper staff has a melodic line with slurs and a fermata. The lower staff provides accompaniment with chords and moving lines.

The fourth system features a forte (*f*) dynamic marking. The upper staff has a melodic line with slurs and a fermata. The lower staff continues the accompaniment. A mezzo-forte (*M.G.*) marking appears in the right-hand part of the system.

slargando.

The fifth system begins with a *dolce* dynamic marking. The upper staff has a melodic line with slurs and a fermata. The lower staff provides accompaniment. The instruction "Lever du Rideau." is written across the system. The system concludes with a *dimin. pp* marking.

N^o 16
SCÈNE et STOPHES.

Récit. *p*

MARINA. Hélas! je le vois bien, nos lectures, Czari-ne, Vous fa-

MARPHA.

PIANO.

mesuré. p

M^{me} -ti-quent; ar-rêtons nous. Mon-tous sur le rem-

pp

M^{me} -part de la fo-rêt voi-si-ne L'air plus pur viendra jus qu'à

And^{te} moderato. dolce.

M^{me} nous. Re-gar-

MARPHA.

Que m'impor-te que l'air soit plus pur et plus doux

And^{te} moderato. p

M^{no} *dez, re-gar-dez, dans les campa-gnes ver-tes Tout*

M^{no} *luit sous le soleil vain-queur; L'hi-ver som-bre s'en-fuit Et les*

M^{no} *ro-ses sont ou-ver-tes, Tous les oi-seaux chantent en*

M^{no} *Le*

chœur
MARPHA, tristement

Que me fait le prin-temps, l'hi-ver est dans mon cœur,

M^{na}

fleu - ve brille au loin Et la gla - ce se bri - se Sous les

ppp

M^{na}

cresc. flê - ches d'or du so - leil; *f.* *dim.* *pp* Des nu - a - ges lé -

cresc. *ppp* *dim.*

M^{na}

-gers S'en - vo - lent à la bri - se; C'est le prin -

M^{na}

temps, C'est le ré - veil.

MARPHA

Les monts et les cap - tifs dorment d'un lourd som -

sf dim. p *pp*

M^{na} Dans les cœurs palpi-tants, — Pleins de douces pen-
 M — meil.

pp

M^{na} — sé — es, L'a-mour descend du haut des airs.

dim.

M^{na} Les fi-an-ces s'en-vont — A-vec les fi-an-
cresc poco a poco.

M^{na} — cé — es Par les che-mins joyeux et verts,
cresc.

cresc.

M^{me} Ah! les ro_ses sont ou_ver - les

MARPHA. *sf* Ah! de fleurs aus - si, De fleurs aus -

f *mf*

M^{me} Sur les chemins joyeux et verts.

M _si, les tombeaux sont cou_verts.

ff

N° 17

DUO

Vivace.

MARINA.

MARPHA.

PIANO.

p MARPHA. *cresc.*

Pour - quoi par - ler d'es - pé -

M

-ran - ce, Ah! — ton cœur fait un vain — ef - fort;

M *p* *cresc.*
 Mon u - ni - que dé - li - vran - ce, Mon seul - es -

M *p*
 -poir c'est la mort, la mort; Viens ^ô

M
 mort, Clos ma pau - pié - re, Je l'at -

M *cresc.*
 -tends ce jour si beau. Ah! pré - pa -

M *f*
 -rez pour moi la pier - re, La pier -

M re du tom-beau, Pré-pa-rez la pierre du tom-beau, la pier-

M *MARINA. Con anima.*
 re du tombeau. Pour-quoi dé-ses-pérer ma-da-

mf

M^{me} me, Vo-tre fils est vi-vant vo-tre fils est vi-vant;

M^{me} Il pu-ni-ra Bo-ris L'u-sur-pa-teur in-fâ-me.

p *f*

M^{me} C'est Dimi-tri le fils d'Ivan, Di-mi-tri le fils d'I-va-n. Ou

avec énergie. *p*

dim

M^{me}

-vrez vo-tre cœur à la joi - e, C'est lui qui vers vous m'en -

p

M^{me}

-voi - e, Dimi - tri mon fi - an - cé, — Dimi - tri, mon fian -

f

un peu retenu. MARPHIA.

M^{me}

-cé. Quoi, mon fils, mon fils vi-vrait en -

dim. *p*

M

-co - re? Tu te trom - pes, je le crains;

M *ff*

Eu - sur - pa - leur que j'ab - hor - re . Frap - pe des coups

ff *dim.* *p*

M plus cer - tains, Des coups — plus cer - tains. He -

cresc. *ff* *sec.* *f*

M - las! hé - las! De - puiston ar - ri - vé - e,

M *cresc.*

A l'es - pé - rance un mo - ment re - trou - vé - e, Mon tris - te

cresc. *p*

M

coeur plus que ja - mais est mort.

f

M

Cru - el des - tin,

dim. *p* *cresc.*

M

Fu - nes - te sort.

f *dim.* *p* *cresc.*

3

p MARINA. *cresc.*
 Pour - quoi par - ler d'es - pé - ran - ce Ah! mon

p MARPHA. *cresc.*
 Pour - quoi par - ler d'es - pé - ran - ce Ah! ton

M^{ra} *p* *cresc*
 cœur fait un vain — ef - fort; — Mon u - ni - que

M *p* *cresc*
 cœur fait un vain — ef - fort; — Son u - ni - que

M^{ra} *f* *mf*
 dé - li - vran - ce, Mon seul — es - poir, c'est la mort, — La

M *f* *mf*
 dé - li - vran - ce, Son seul — es - poir, c'est la mort, — La

M^{na} mort. Fuis ô mort, fuis sa pau - piè - re,

M mort.

dim. *dolce.*

M^{na} *cresc.* E - car - tez,

M *cresc.* Je l'at - tends ce jour si beau Ah! pré - pa -

cresc.

M^{na} *f* é - car - tez la pier - re, La pier -

M *f* - rez pour moi la pier - re, La pier -

f *ff*

M^{tes}
 - re du tom - beau, E - car - tez la pier - re du tom -
 M
 - re du tom - beau, Prépa - rez la pier - re du tom -

M^{tes}
 - beau, La pier - re du tom - beau. avec exaltation. Cher Di - mi -
 M
 - beau, La pier - re du tom - beau. a tempo.

M^{tes}
 - tri, reviens, re - viens, O toi que j'ai - me, O viens, mon doux fi - an -

M^{tes}
 - cé, Toi mon es poir su - pré - me MARPHA. Hé - las! mon
 rall. a tempo

M
 fils, — Oui mon fils, — mon fils est mort, Ah! — mon cher fils,
cresc. *rall.*
cresc. *f* *suivex.*

M
 mon fils est mort, Je su - bis l'arrêt du sort. Rends moi le fi - an - cé que
 a tempo.
f *MARINA*
dim *p*

M^{na}
 j'ai - me, Sei - gneur, c'est mon espoir su - prême, Ah! viens, mon doux fi - an -
cresc. *p* *cresc sempre*
MARPHA. *cresc sempre.*
 Mon.
cresc. *p* *M.G.* *cresc.*

M^{na}
 - cé, Verse l'es - poir dans mon cœur gla - cé, Pour nous sau - ver, ac - cours toi
 M
 fils est mort, — Il faut su -
p

M^{me} même, Mon noble et vaillan - tant fi - an - cé, Ah! viens mon doux fi - an -

M. - bir l'ar - rêt du sort, Mon

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

M^{me} - cé Ver - se l'es - poir dans mon cœur gla - cé, Pour nous sau - ver ac - cours toi

M. fils est mort, Il faut su -

M^{me} mè - me, Toi que j'ai - me, bien su - pré - me, Ah! viens - toi que

M. - bir l'ar - rêt du sort, Mon fils est

cresc. sempre.

cresc. sempre.

cresc. sempre.

M^{me} j'ai - me ah! viens, mon doux fi - an - cé Ah!

M mort, hé - las

M^{me} re - viens

M. oui, mon fils est mort, hé - las!

pressez.

UNE DAME. Récit.

Lento. Au nom du Tzar Boris, ma - da - me, Job l'arche -

Une D.
 _vêque de Moscou, De vo_tre ma_jes_té re' _cla_me Un mo-

Une D. (la dame sort sur un geste de consentement de Marpha)
 _ment d'en _tre_tien.

dim.

Mouv! des strophes.

MARPHA. *pp*

Mouv! des strophes.

O ciel, quel nouveau coup!

dolce.

(Marina lui montre le ciel)

M.
 Job! l'ami de Boris.

Enchaînez le N°18

N° 18.

DUO.

Maestoso.

MARPHA.

JOB.

PIANO.

(ENTRÉE DE JOB)

MARPHA. (ENTRÉE DE JOB)
 JOB.
 PIANO. *p*

p
 J. Je viens ci, ma-
dim.
p

J. - da me, Pour remplir un gra - ve de voir. L'inté - rêt de l'é-
 - tat, le vôtre aussi m'enflamme et vous m'écou - tez comme j'en ai l'es-

MARPHA.

JOB.

p
-poir, Par-lez! Dé-ja sur vous, Mar-pha, l'o-ra-ge

pp

cresc.
gronde! Pour ren-ver-ser le trône et les droits de Bo-

cresc.

sempre cresc.
-ris, Un vil a-ven-tu-rier se prétend vo-tre

Ped. Ped.

f *p*
fils! Bo-ri-at-tend de vous qu'à la fa-ce du

dim.
f ben sost. il canto. *p*

(s'animant par degrés)

J. *mon_de* Vous dé_men_tiez cet homme in_di_gne de par -

f (avec fermeté)

J. -don; Boris dé_sire en_fin que vo_tre voix con -

MARPHA. (l'interrompant)

J. -fon_de la révol - te nais san - te... On se ré_volte

(mouvement de Job) JOB. (se remettant)

M. done? L'aven_tu_rier pré_tend, sur un vain té_moi -

dim.

pp

i. *-gua-ge, Que l'on mit à sa place un enfant de son*

Récit. MARPHA. (comme se parlant à elle-même)

i. *à-ge* *Oui, le corps de mon fils disparut en ef-*

(s'animant)

(à Job avec ironie)

ii. *-fet. Je comprends, je comprends l'im-pos-teur le sa-*

JOB. (s'animant à son tour)

cresc.

iii. *-vait. L'in - posteur montre en cor u - ne croix de bap-*

J. *ff*
 -tème Où sont gravés les noms de Di-mi-tri lui - mē - me. Vraiment

M. *pp*
 on a du moins confon-du ce blas-phé - me!

JOB.
 En Pologne en U-kraine, il a des par-ti -

J. *cresc.* *pp* *cresc. sempre.*
 - sans, Il a pu ré-u - nir cent mille combattants. Quoi, cent

JOB.. *cresc.*

M. *mf* *cresc.*
mil - le! Bien - tôt, bien tôt peut

I. *f*
ê - tre l'im - pos - teur se - rait no - tre

I. *f*
maî - tre; Oui bien - tôt, bien - tôt peut

I. *f*
ê - tre, l'im - pos - teur se - rait no - tre

J. *maître. Et pour mieux conquérir le*

J. *trône de Boris Le traître te forcera peut-*

J. *MARPHA. (avec un calme affecté)*
-être à le nommer ton fils. Quoi peut être

II. *Lent. JOB. p*
-tre Préviens un tel affront, les peuples te croi-

J. 
-ront; Dis qu'il n'est pas ton fils, on ver-ra son ar-

J. 
-mé - e Se dis-si-per sou-dain, comme au vent la fu-mé

J. 
- e. Et si je ne dis rien? Je ne reponds de

MARPHA. (haletante) *pp* JOH.

J. 
rien. Eh! bien, eh! bien a -

MARPHA. *ff*

M. *ff*
 - lors, je dis qu'il est mon fils, mon fils, entends tu

M. bien. En -

M. - fin le voi - ci donc le jour de la ven -

M. - gean - ce, Sors en - fin de mon

M. cœur, es - poir trop con - te - nu; Ma

M. *f*
 haine a_vec le_ciel é_tait d'intelli_gen-ce, Tremblez ty-

M. *f*
 -rans, tremblez ty_rans, Tremblez ty_rans, le vengeur est ve-

M. *f* JOB.
 -nu, Oui trem_blez, le vengeur est ve_nu. En -

suivez.

J. *f*
 -fin je le con_nais ton ré_ve de ven_gean - ce,

J. *f*
 Il jaillit de ton cœur, l'es_poir trop con_te_nu Ta

J.  haine avec le ciel se croit d'intel-li-gen-ce, Mais le ven-

J.  -geur n'est pas ve-nu, Non le ven-geur n'est pas encor ve-

J.  -nu, Non le ven-geur n'est pas encor ve-nu. MARPHA. Eh!

M.  quoi! je servi-rai l'in-fâ-me, L'in-fâme as-sassin de mon

M.  fils, Tu n'as donc pas lu dans mon â-me, Tu n'as pas

M. *JOB. ff*
 vu ma haine pour Bo-ris. O soif de la ven-

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line for Job (M.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "vu ma haine pour Bo-ris. O soif de la ven-". The piano accompaniment is in the same key and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. A rehearsal mark symbol (a circle with a cross) is located above the first measure of the vocal line.

MARPHA.
 -gean - ce! Retourne vers Bo-

Detailed description: This block contains the second system of music. It features a vocal line for Marpha (M.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "-gean - ce! Retourne vers Bo-". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The word "suivrez." is written below the piano accompaniment in the final measure.

M. *JOB.*
 -ris, le tyran dé-tes-té! Quelle aveu - gle dé men -

Detailed description: This block contains the third system of music. It features a vocal line for Job (M.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are "-ris, le tyran dé-tes-té! Quelle aveu - gle dé men -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* is present.

MARPHA.
 - ce! Dis-lui que je le hais, lui, sa ra - ce ser-

Detailed description: This block contains the fourth system of music. It features a vocal line for Marpha (M.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- ce! Dis-lui que je le hais, lui, sa ra - ce ser-". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* is present. The word "suivrez." is written below the piano accompaniment in the final measure.

M. *cresc. sempre.*
 -vi-le Ses enfants, ses va-lets, et sa couron-ne vile, Et ses grandeurs d'un

Detailed description: This block contains the fifth system of music. It features a vocal line for Job (M.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "-vi-le Ses enfants, ses va-lets, et sa couron-ne vile, Et ses grandeurs d'un". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present. The word "suivrez." is written below the piano accompaniment in the final measure.

M. *ff*

jour, et son trô - ne vo - lé Et moi je soutiendrais son pouvoir é - bran -

M. *f* JOB.

-lé! Rei - ne ne sais-tu pas que Bo - ris peut de -

MARPHA.

Va ré - pondre en ce jour su -

-main or - donner ton tré - pas, or - donner ton tré - pas

M. *ff*

-pré - me Au ty - ran qui me tend les bras Que pour é - viter l'en - fer



-ris.

M. *f*
 mé - me, Non, non je n'obéirai pas. En -

M. *ff*
 - fin le voi - ci donc le jour de la ven -
 JOB.
 En - fin je le con - nais ton rê - ve de ven -

Più mosso.

M. *f*
 - gean - ce! Trem - blez, tremblez, ty - rans, — trem -

J. *f*
 - gean - ce, Mais le vengeur n'est pas en - cor ve - nu, Non

f *Più mosso.*

Pressez.

M. -blez, tremblez, ty_rans, le ven_geur est ve_nu, oui le ven_geur

J. non, non, le vengeur n'est pas encor ve_nu, n'est pas ve_nu.

Pressez.

M. - est ve_nu, trem_blez, tremblez ty_rans,

J.

M. Trem_blez ty_rans, trem_blez ty_rans,

J. Non, non le ven_geur n'est

M
-rans, Trem - blez ty - rans, le ven - geur est ve - nu, Le ven -

J
pas en - cor ve - nu, Le ven - geur n'est pas ve - nu, Le ven -

Presto.

M
- geur est — ve — nu. Job sort en proie à une vive émotion

J
- geur n'est pas — ve — nu.

Presto.

dim. *p.*

pp *ppp* *ppp*

N°19.
ARIOSO.

MARPHA. *Adagio.*

PIANO. *Adagio.*
pp Ped.

Ped. *pp*

cresc.

Récit. *p*

Mon fils! il est mon fils!

pp *pp*

M. *f* *p*
en dou - te - rai - je en - co - re? Ce fils que quinze ans j'ai pleu -

M. *avec élan pp* *Mesuré.*
ré. O Dieu jus - te! Dieu que j'im - plo - re, Fai - tes gran -

M. *p*
- dir l'es - poir dans mon cœur en - i - vré.

M. *Adagio.*
O na - tu - re, toi si dou - ce, O grands

Adagio.
pp

M. *pp*

bois ta-pis-sés de mous-se, Oû chante le printemps vain-queur,

M. *pp*

O na-tu-re, sain-te mè-re, Ver-se l'i-vres-se à mon cœur,

M. *f*

Chas-se en fin la peine a-mè-re, Sè-che mes pleurs, cal-me mes

M. *f* *pp* *f*

cris. Sois bé-ni-e, na-ture, ô sain-te mè-re, C'est mon

M. *ff* *ff*

fil.

M. *dim.* *p*

Ah! Sei -

M. - gneur! Le plus hor - ri - ble des blas - phè - mes Se - rait, hé -

M. *f* *dim.* *p* *Tempo.*

- las! de dou - ter, Serait hé - las! de dou - ter.

dim. sempre.

pp *p cresc. sempre.*

M. Si mes bras, si mes bras s'ouvrent d'eux-mêmes, C'est que mon

M. fils, c'est que mon fils va s'y je-ter. Ah!

dim. <sf>

1^o tempo.

M. *pp* O na-tu-re, toi si dou-ce, O grands bois ta-pis-sés de

1^o tempo. ppp

M. mous-se Où chan-te le printemps vain-queur,

pp *pp* *dim.*

M. *pp* O na-tu-re, sain-te mè-re, Ver-se l'ivresse à mon cœur,

pp

M *f*

Chas-se en-fin la peine a - mè - re, Sè - chèmes pleurs, cal - memes

M *f* *pp* *f*

cris. Sois bé - ni - e, na-ture, ô sain-te mè - re, Oui c'est mon

M

fils

Rideau,

2^{me} TABLEAU.

ENTR'ACTE

Tempo martiale.

PIANO.

The musical score is written for piano in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of four systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes a trill in the right hand. The second system features a trill in the right hand and a triplet in the bass line. The third system contains several triplets in both hands. The fourth system includes a *ten* (tension) marking in the bass line and continues with triplets in the right hand. The score is marked with various articulations such as accents and slurs.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and single notes in both staves. A dynamic marking of *pp* is present in the bass staff.

Second system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with triplets and slurs. The bass staff features sustained chords. A dynamic marking of *pp* is visible in the bass staff.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff contains chords and rests. Dynamic markings of *M.G.* are present in the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a complex chordal texture. The bass staff has chords and a triplet. Dynamic markings of *ff* and *pp* are present in the bass staff.

SCÈNE.

All^o vivace. Dimitri et le Prieur entrent suivis d'un groupe d'officiers.

DIMITRI.

LE PRIEUR.

PIANO.

All^o vivace.*ff* Tamb.Lento.
DIMITRI. *f* Récit.

Vous voyez le Kremlin, a.vant qu'il soit trois jours, Mes drapeaux flotte-

-rout sur ses an-ti-ques tours. Les instants sont comp-

Poco meno.

D. -tés, il faut que Bo-ris meu-re. Al-

Poco meno.

D. -lez, al-lez et que cha-cun m'o-béis-se sur

Les officiers sortent. (Au Prieur qui se dispose à les suivre.)

D. l'heu-re. Al-lez. *p* toi, de meu-re; Plus que ja-

Plus lent.

LE P.

D. -mais, j'ai besoin d'un a-mi. Ton chagrin, en ce jour, n'est donc pas endor-

le P.
 - mi? Ton triom - phe prochain, la gloi - re de tes armes, Tout doit fermer ton

Plus vite. DIMITRI (à lui même)
 le P.
 coeur à de vai - nes a - lar - mes. Van - dal, quoi, j'ai pro -

Plus vite.

D.
 - mis ——— d'é - pou - ser cet - te

LE PRIEUR.
 D.
 fem - me! Ce fut un piège in - fâ - me; Ton ser -

DIMITRI

Lento.

le P. *f* *dim* *p*

- ment, ton serment fut sur pris. Hé - las! non, non, il fal -

Andante.

D. - lait, il fal lait sau - ver ma pa - trie et ma mè - re, il fal -

Andante.

D. - lait sau - ver Ma - ri - na et j'ai pro - mis de - pouser Van - dal

dolce.

dolce.

D. Ah! que j'ai mérais mieux, li - bre comme na - guè - re, N'a -

D. *pp*

- voir que mon a - mour et mon ré - ve pour loi.

D. *Récit.*

Mais je ne suis plus libre à présent: je suis roi Et ma

D. *LE PRIEUR*

mè - re?.. du moins, a - mi, tu répons d'el - le? Oui, nos sol -

le P.

- dats lui font u - ne gar - de fi - dè - le Quand il en se - ra temps - elle te re - join.

DIMITRI, *dolce.*

LE PRIEUR.

le P. *dra. Et Ma-ri-na, Ma-ri-na? Elle est près de ta*

dolce. *dolce.*

le P. *mère, au château de Wyk - sa*

dolce.

cresc.

cresc. sempre.

Lento.
rit. e dim.
p

N° 20.
INVOCATION.

Andante

DIMITRI. *pp*

CLOCHES. *pp*

PIANO. *pp*

Mos.

D. - cou! voi-ci la vil-le sain-te; C'est là que dorment mes ai-

- eux. Vers toi je m'avance a-vec crain-te, Tout plein d'ef-

D. *f*roi re-li-gi-eux. — Je suis Di-mi-tri, ton en-

cresc. *sf* *p*

D. — fant; O toi que mes mains ont meur-

sf *p*

D. — tri - e, Par - don-ne; élémen - te pa - tri - e, A ton

pp

D. *f*
 fils, à ton en - fant. Ah! pardon - ne, par -

The first system of music features a vocal line (D.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a dynamic marking of *f* and contains the lyrics "fils, à ton en - fant. Ah! pardon - ne, par -". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

D. *f* *p rall.*
 - donne ô clé - men - te pa - tri - e, Par -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *f* and includes the lyrics "- donne ô clé - men - te pa - tri - e, Par -". The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand. Dynamic markings include *f* and *p rall.* (piano, rallentando).

D. *poco a poco.* *dim.*
 - donne à ton fils tri - omphant!

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) and includes the lyrics "- donne à ton fils tri - omphant!". The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand. Dynamic markings include *poco a poco.*, *dim.*, *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianissimissimo).

N° 21
SCÈNE.

Allegro ma non troppo.

DIMITRI.

Le PRIEUR.

Ténors.

Basses.

OFFICIERS.

CHŒUR DANS LA COULISSE.

ff
Hurrah! hurrah!

ff
Hurrah! hurrah!

Allegro ma non troppo.

PIANO.

pp

f *cresc poco a poco.*

DIMITRI.

Hurrah! hurrah!

Quelle est cette ru-

Hurrah! hurrah!

p

cresc

Le Prieur suivi des officiers entre précipitamment.

D.

meur qui dans le camp s'é - lé - ve.

ven - do.

Le PRIEUR.

Gloire à toi, gloire à toi fils d'I - van.

1^{re} P.

L'Ange a ti - ré le glai - ve; Il a puni le traî - tre, Il

1^{re} P.

DIMITRI. Le PRIEUR.

a frappé Bo - ris. Quoi! Bo - ris est mort! Dans son pa -

1^o P.
 -lais, sur pris par ses pro-pres soldats, — Sous leurs

1^o P.
 coups il rend l'a - - me. On t'ap-

1^o P.
 -pelle au Krem lin; — Le peuple entier t'ac-

1^o P.
 -cla - me Et de-mande u - ne trêve au no-ble fils d'I -

Ped.

le P.

- van

ff Sa - lut; salut hon - neur et gloi - re, Sa -

ff Sa - lut; salut hon - neur et gloi - re, Sa -

Ped.

- lut au Tzar tri - omphant Sa - lut à

- lut au Tzar tri - omphant Sa - lut à

Ped.

toi no - ble fils d'I - van.

toi no - ble fils d'I - van.

dim.

DIMITRI.

Mes yeux sont bien ouverts — Et ce n'est pas un

p

Ped.

D. rê - ve; Non, ce n'est pas un rê - ve.

(au Prieur.)

D. Fais crier en tous lieux que j'accorde la trè - ve.

ff

Sa.

ff

Sa.

-lut, sa-lut honneur et gloi - re, Sa - lut au Tzar triom-

-lut, sa-lut honneur et gloi - re, Sa - lut au Tzar triom-

Ped. \oplus

-phant, Sa - lut à toi no - ble fils d'I -

-phant, Sa - lut à toi no - ble fils d'I -

ff *pesant.*

DIMITRI.

Lento. Récit.

En atten-dant, Messieurs, puisque la paix s'ap-

-van.

-van.

Lento.

D. *-pré - te, Don - nez a vos sol - dats quel - ques heu - res. de*

The first system consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "-pré - te, Don - nez a vos sol - dats quel - ques heu - res. de". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

D. *fè - te. Vous, venez dans ma tente et qu'un festin joy - eux Nous ré - u_nis - se*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The lyrics are "fè - te. Vous, venez dans ma tente et qu'un festin joy - eux Nous ré - u_nis - se". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

Doublez le Mouvt!

D. *tous en ce jour glo - ri - eux.*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are "tous en ce jour glo - ri - eux.". The piano accompaniment is more active, with a prominent bass line and chords in the right hand. Dynamics markings include *f* and *sf*.

This block shows the piano accompaniment for the third system, including the right and left hand staves. It features a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. There are triplet markings in the right hand.

Lusace va entrer dans la tente de Dimitri, il rencon - tre Vanda vêtue d'un costume militaire.

This block shows the piano accompaniment for the fourth system, including the right and left hand staves. The right hand has a melodic line with a triplet, and the left hand has a steady bass line. Dynamics markings include *pp*.

SCÈNE.

Récit.


VANDA.  Moi mé[^]me, é


Récit. (avec surprise.)

LUSACE.  Toit Van₋dal en ces lieux!

PIANO. 

Mouv! de la Chanson de Lusace au 2^e Acte.

v.  -cou - te:



v.  J'ai sui-₋vi Di₋mi₋tri sous ce dégui-₋sement,



v. Il m'oublieet me fuit, je soupçonne et je doute

Andante.
avec douleur et plus lent.

v. Tout me dit que l'ingrat a tra-hi son serment, Lui

v. que je cherissais de l'amour le plus ten - dre.
LUSAGE.

Viens donc et suis mes

(Il sort entraînant Vanda.)

L. pas, On pourrait nous en-ten - dre, Viens donc.

BALLET DES NATIONS.

A. MAZURKA.

PIANO.

Roulement
de Tambour. *ff*

ff

ff

cresc.

ff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the second measure.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. It includes dynamic markings of *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte).

Third system of musical notation, featuring a grand staff. It includes dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte).

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The notation includes various note values and rests.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. It includes the dynamic marking *cresc. poco a poco.* (crescendo poco a poco).

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. It includes a dynamic marking of *f* (forte).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass clef contains a supporting accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef accompaniment includes a *cresc.* marking with a hairpin symbol, indicating a gradual increase in volume.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and accompaniment parts.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with intricate melodic patterns in the treble and harmonic support in the bass.

Fifth system of musical notation. The treble clef features a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The bass clef accompaniment has a *p* (piano) dynamic marking.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble and a steady accompaniment in the bass.

1^o 2^o

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes first and second endings, indicated by '1^o' and '2^o' above the measures.

mf

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. It begins with the dynamic marking *mf*.

cresc. sempre.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes the instruction *cresc. sempre.* and a fermata over a measure.

ff

Ped ⊕ Ped. ⊕

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. It begins with the dynamic marking *ff* and includes pedal markings: 'Ped', a fermata symbol (⊕), 'Ped.', and another fermata symbol (⊕).

ff

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. It begins with the dynamic marking *ff*.

cresc.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes the instruction *cresc.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *dimin.* (diminuendo) in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the bass staff.

Fourth system of musical notation, continuing the piece.

Fifth system of musical notation, continuing the piece.

Sixth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked *sf* (sforzando) and includes various rhythmic values and accidentals.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked *cresc.* (crescendo) and includes various rhythmic values and accidentals.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked *sf* (sforzando) and includes various rhythmic values and accidentals.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various rhythmic values and accidentals.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various rhythmic values and accidentals.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various rhythmic values and accidentals, ending with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

B. HONGROISE.

All^o vivo

The musical score is written in 2/4 time and consists of six systems of music. The first system shows the beginning with a treble clef and a bass clef. The tempo is marked 'All^o vivo'. The first system includes dynamics *f*, *tr*, *f*, and *pp cresc.*. The second system includes *mf*, *f*, *ff*, and *pp*. The third system includes *ff*. The fourth system includes *liger* and *p*. The fifth system includes *ff*. The sixth system includes *pp* and *ff*. The score features various musical notations including trills, triplets, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings of *fp* and *p* (piano) across the systems.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings of *p* *cresc.* (crescendo), *f* *dim.* (diminuendo), and *fp*.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings of *fp* and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings of *p* *cresc.*, *f*, and *ff* (fortissimo).

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings of *f* and *ff*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic lines.

Fourth system of musical notation, including a fermata over a note in the upper staff.

Fifth system of musical notation, marked with the instruction *presser* and dynamic markings *f* and *ff*.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final cadence and a double bar line.

C. VALSE.

Andante

The first system of the C. Valse consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a melodic line of eighth notes, some beamed together, and includes a fermata over the final note. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A *dolce.* marking is placed above the first few notes of the lower staff.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features similar melodic and harmonic patterns, with a *rit.* marking appearing towards the end of the system.

The third system concludes the piano accompaniment. It features a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff. A *rall.* marking is placed below the lower staff towards the end of the system.

VALSE

The first system of the Valse section is in 3/4 time with a key signature of one flat. It begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff contains a melodic line with eighth notes, and the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords.

The second system continues the Valse section. It features a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff. A piano (*p*) dynamic marking is present in the lower staff.

The third system concludes the Valse section. It features a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff. A forte (*ff*) dynamic marking is present in the lower staff.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *cresc.*, *f*, *dim.*

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *pp cresc.*

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *dim*, *pp*, *cresc.*

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *dim e rall.*, *pp*, *p*. Tempo marking: *a tempo.*

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*

riten. a tempo. riten. a tempo

fp p

This system contains the first two measures of music. The first measure is marked *fp* (fortissimo piano) and the second measure is marked *p* (piano). The tempo markings *riten. a tempo. riten. a tempo* are placed above the staff.

riten. tempo.

cresc. sf rit. ff p

This system contains the next two measures. The first measure is marked *cresc.* (crescendo) and the second measure is marked *sf rit.* (sforzando ritardando). The tempo markings *riten. tempo.* are placed above the staff. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is also present.

1^a

This system contains the next two measures. A bracket labeled *1^a* (first ending) spans the final measure of this system.

2^a

p

This system contains the next two measures. A bracket labeled *2^a* (second ending) spans the first measure. The dynamic marking *p* (piano) is present.

This system contains the next two measures of music.

f p

This system contains the final two measures of music on the page. The dynamic markings *f* (fortissimo) and *p* (piano) are present.

Poco ritenuto.

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff (bass clef) contains a rhythmic accompaniment of chords and single notes. Dynamic markings include *ff* in the lower staff and *p cresc* in the upper staff.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff* in the lower staff and *p* in the upper staff.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment. Dynamic markings include *cresc.* in the lower staff, *dim.* in the upper staff, and *pp* in the lower staff.

The fourth system continues the musical piece with the same melodic and rhythmic patterns as the previous systems.

The fifth system concludes the musical piece on this page. Dynamic markings include *dim.* in the upper staff and *pp* in the lower staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. A *pp* dynamic marking is present in the third measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line structures.

Third system of musical notation, featuring a *dim pp* dynamic marking in the final measure.

Fourth system of musical notation, showing a change in the bass line with a *dim* marking in the second measure and a *p* marking in the fourth measure.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *p* dynamic marking in the second measure.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment. The word *cresc* is written above the first measure, and a dynamic marking *f* is present in the third measure.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a *dim* marking in the second measure and a *b \flat* marking in the fourth measure.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking *p* in the first measure. The left hand accompaniment includes a measure rest in the first measure and a triplet of eighth notes in the third measure.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a triplet of eighth notes in the third measure. The left hand accompaniment includes a measure rest in the first measure and a triplet of eighth notes in the third measure.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in the third measure. The left hand accompaniment includes a measure rest in the first measure and a triplet of eighth notes in the third measure. The word *cresc* is written above the second measure.

8

cresc.

This system contains measures 8 through 11. It features a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The right hand plays a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. A 'cresc.' (crescendo) marking is present in the right hand.

This system contains measures 12 through 15. The right hand continues with a melodic line, showing some chromatic movement. The left hand accompaniment remains consistent with the previous system.

This system contains measures 16 through 19. The right hand features a more active melodic line with sixteenth-note passages. The left hand accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

ff *presser*

This system contains measures 20 through 23. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is characterized by dense, repeated chords. A 'ff' (fortissimo) and 'presser' (ritardando) marking is present.

This system contains measures 24 through 27. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment features chords and rhythmic patterns.

D. FINAL.

INTRODUCTION

All^o mod^o

KOLOMYIKA

First system of musical notation for the Introduction. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The music is in 2/4 time and features a series of chords and single notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

Vivace e ben marcato

Second system of musical notation, starting with the tempo marking "Vivace e ben marcato". It consists of two staves with a grand staff bracket. The music is in 2/4 time and features a series of chords and single notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

Third system of musical notation, continuing the "Vivace e ben marcato" section. It consists of two staves with a grand staff bracket. The music is in 2/4 time and features a series of chords and single notes.

Fourth system of musical notation, continuing the "Vivace e ben marcato" section. It consists of two staves with a grand staff bracket. The music is in 2/4 time and features a series of chords and single notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure. The system includes first and second endings, marked "1^a" and "2^a".

Fifth system of musical notation, continuing the "Vivace e ben marcato" section. It consists of two staves with a grand staff bracket. The music is in 2/4 time and features a series of chords and single notes. A dynamic marking of *p* is present in the first measure.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble with various intervals and a steady accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental patterns.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the treble staff.

Fourth system of musical notation, showing a change in the bass line accompaniment.

Fifth system of musical notation, including first and second endings marked with *1^a* and *2^a* and a dynamic marking of *sf*.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a triplet in the treble staff.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords and eighth notes. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with eighth notes and a triplet of eighth notes in the final measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the accompaniment. A first ending bracket labeled '1a' spans the final two measures.

Third system of musical notation. The treble clef staff begins with a second ending bracket labeled '2a' and contains a melodic line with slurs. The bass clef staff features a dynamic marking of *ff* and a series of chords.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs. The bass clef staff consists of a series of chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues with chords. The system concludes with a double bar line and a final chord.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part features a melodic line with accents and slurs. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and some single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part has a more active melodic line with many sixteenth notes. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is present in the treble clef part. The music shows a change in texture and dynamics.

RIDEAU.

Fourth system of musical notation, marked "RIDEAU." (Curtain). The treble clef part features a series of chords and short melodic fragments. The bass clef part has a simple accompaniment.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a final chord in the treble clef and a few notes in the bass clef.

ACTE IV.

1^{er} TABLEAU

N^o 22.

CHOEUR.

Allegro

CHOEUR
D'OFFICIERS

Allegro

PIANO

8

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic development, and the left hand includes a section marked *ff* (fortissimo) with dense chordal textures.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line, and the left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand provides a consistent accompaniment.

Vocal line system 1. The melody is written on a single staff with lyrics underneath. The lyrics are: "A_mis, buvons, car c'est la trè_ ve, Buvons au".

Vocal line system 2. The melody continues with lyrics: "A_mis, buvons, car c'est la trè_ ve, Buvons au". The piano accompaniment below features triplets in the left hand.

Tzar au Tzar vic-to-ri-eux ; Bu_vons au beau jour qui s'a-

Tzar, au Tzar vic-to-ri-eux ; Bu_vons au beau jour qui s'a-

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in a 4/4 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are: "Tzar au Tzar vic-to-ri-eux ; Bu_vons au beau jour qui s'a-". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

-chè - ve, Amis bu_vons a ce jour glo-ri - eux, bu.

- che - ve, Amis bu_vons a ce jour glo-ri - eux, bu.

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "-chè - ve, Amis bu_vons a ce jour glo-ri - eux, bu." and "- che - ve, Amis bu_vons a ce jour glo-ri - eux, bu." The piano accompaniment includes some melodic lines in the right hand and a consistent bass line.

-vons au beaujour qui s'a_chè - ve Bu_vons, oui buvons, c'est la

-vons au beaujour qui s'a_chè - ve. Bu_vons, oui buvons, c'est la

The third system concludes the page. The lyrics are: "-vons au beaujour qui s'a_chè - ve Bu_vons, oui buvons, c'est la" and "-vons au beaujour qui s'a_chè - ve. Bu_vons, oui buvons, c'est la". The piano accompaniment features a more active right hand with eighth-note patterns.

trè - ve. Gloi_re au Tzar — vic - to - ri - eux, —

trè - ve Gloi_re au Tzar — vic - to - ri - eux, —

gloire au Tzar — vic - to - ri - eux . Chan - tons le beau jour qui s'a -

gloire au Tzar — vic - to - ri - eux Chan - tons le beau jour qui s'a -

- ché - ve , Buyons au Tzar vic - to - ri - eux, — Buyons au

- ché - ve , Buyons au Tzar vic - to - ri - eux, au

Tzar vic - to - ri - eux , buvons , buvons au Tzar vic - to - ri -

Tzar vic - to - ri - eux , buvons , buvons au Tzar vic - to - ri -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'Tzar vic - to - ri - eux , buvons , buvons au Tzar vic - to - ri -'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring chords and a melodic line in the right hand.

- eux , Buvons , buvons au Tzar vic - to - ri - eux .

- eux , Buvons , buvons au Tzar vic - to - ri - eux .

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with '- eux , Buvons , buvons au Tzar vic - to - ri - eux .'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

LUSAGE entrant

The 'LUSAGE entrant' section begins with a piano accompaniment. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and a steady bass line.

The final system continues the piano accompaniment. It features a more complex melodic line in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand, marked with a forte (**ff**) dynamic.

Récit

LUSAGE.

Jar-ri-ve le der-nier, Prin-ce, pardon-ne moi,

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a series of eighth notes and rests, corresponding to the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

Mesuré 1^o Tempo

Je tra-vail-lais pour toi. Mais je

The second system continues the musical piece. The vocal line has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) at the beginning. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the middle. The tempo is marked as 'Mesuré 1^o Tempo'.

veux ma part de la fê - - - te Le

The third system shows the vocal line with a dynamic marking of *f* (forte) at the end. The piano accompaniment features a *cresc* (crescendo) marking and a dynamic marking of *f* in the middle. The tempo remains 'Mesuré 1^o Tempo'.

ver - re en main, à tous je tiendrai têt - -

The fourth system concludes the piece. The piano accompaniment includes a *rall suivez* (rallentando) marking. The tempo remains 'Mesuré 1^o Tempo'.

L. *f*

te Es - cla - ves, versez l'hy - dro -

Detailed description: This system features a vocal line in bass clef with a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The lyrics are "te Es - cla - ves, versez l'hy - dro -".

L. *p*

- mel Dans les cou - pes é - tin - ce -

Detailed description: This system continues the vocal line with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment features a more active right hand with eighth notes and a steady bass line. The lyrics are "- mel Dans les cou - pes é - tin - ce -".

L. *tr*

- lan - tes, Ap - por - tez les li - queurs brû -

Detailed description: This system includes a trill (*tr*) in the vocal line. The piano accompaniment has a complex right hand with sixteenth-note patterns and a bass line. The lyrics are "- lan - tes, Ap - por - tez les li - queurs brû -".

L. *tr*

- lan - tes Pour ar - ro - ser ces fruits nés sous un plus beau

Detailed description: This system features another trill (*tr*) in the vocal line. The piano accompaniment continues with similar textures. The lyrics are "- lan - tes Pour ar - ro - ser ces fruits nés sous un plus beau".

No 22^{bis}

CHANSON SLAVE

Allegro

LUSACE.

ciel !

PIANO.

ff

rall: molto.
p

LUSACE.

Moderato.

Doux nec - tar, verse moi ta chaude i -

Moderato.

p

L

-vres - se, Li - queur en - chan - te - res - se ré - veil - le mon cœur.

piu vivo.

rall.:

f

Gloi_re à — toi, — brû — lan — te li — queur, — Ver — se Pi —

piu vivo.

rall.:

L

— vre — se O nectar vain — queur

ff Gloi_re à — toi, — brû —

ff Gloi_re à — toi, — brû —

pp *rall.:* *animato*

— lan — te li — queur, Ver — se Pi — vres — se *ff* O nectar vain — queur.

pp *rall.:* *animato*

— lan — te li — queur, Ver — se Pi — vres — se *ff* O nectar vain — queur.

Più lento.
LUSACE.

259

Quand l'a - mour, en fuy - ant nous meurtrit l'a - me C'est ton bai -

Più lento.



- ser qui vient nous ra - ni - mer. E - clai - rant - de tes



feux un doux front de fem - me, Tu rends à nos â - mes Le pouvoir d'ai -



- mer.

ff Più vivo. *pp* rall.

Gloire à toi, brû - lan - te li - queur, Ver - se l'i

ff Più vivo. *pp* rall.

Gloire à toi, brû - lan - te li - queur, Ver - se l'i -



p a tempo.

L. *animato.* *ff* *animato.* *ff* *animato.* *a tempo.* *p*

Tu rends à nos â - mes
- vres - se, ô nec - tar vainqueur.
- vres - se, ô nec - tar vainqueur.

L. Le pouvoir d'ai - mer, — Tu rends à nos â - mes Le pouvoir d'ai -

L. - mer. Ver - se li -

L. - vres - se, nec - tar vain - queur. *f*

A - mis, buvons, car c'est la

1^o tempo. *allargando* *ff*

trè - ve, Bu - vons au beau jour qui s'a -
 Bu - vons à ce jour glo - ri - eux,

- ché - ve, Bu - vons au Tzar vic - to - ri -
 Bu - vons au Tzar vic - to - ri - eux, Bu - vons au

cresc.

- eux, Bu vons à no - tre Tzar, au Tzar vic - to - ri -
 - eux, Bu vons à no - tre Tzar, oui, Bu - vons à no - tre
 Tzar vic - to - ri - eux Bu - vons à no - tre
 Tzar vic - to - ri - eux, Bu - vons au

cresc.

- eux, Bu_vons, a - mis, au Tzar vic - to - ri -
 Tzar, Bu_vons, a - mis, au Tzar vic - to - ri -
 Tzar, Bu_vons, a - mis, au Tzar vic - to - ri -
 Tzar, Bu_vons, a - mis, au Tzar vic - to - ri -

- eux, Bu_vons, — bu_vons! — *ff* A - mis, bu_vons, car c'est la
 - eux, Bu_vons, — bu_vons! — *ff* A - mis, bu_vons, car c'est la

trè - ve, Bu_vons au Tzar, au Tzar vic - to - ri - eux, Bu -
 trè - ve, Bu_vons au Tzar, au Tzar vic - to - ri - eux, Bu -

Musical score for piano accompaniment, including a section with triplets.

-vons au beau jour qui s'a - ché - ve, Amis, bu - vons à ce jour glo - ri
 -vons au beau jour qui s'a - ché - ve, Amis, bu - vons à ce jour glo - ri -

- eux, Bu - vons au beau jour qui s'a - ché - ve, Bu -
 - eux, Bu - vons au beau jour qui s'a - ché - ve, Bu -

-vons, oui bu - vons, c'est la trè - ve. *f cresc.* Gloire au Tzar -
 -vons, oui bu - vons, c'est la trè - ve. Gloire au Tzar -

vic - to - ri - eux, — Gloire au Tzar — vic - to - ri - eux. Chan -
 vic - to - ri - eux, — Gloire au Tzar — vic - to - ri - eux. Chan -

fff
 - tons le beau jour — qui s'a - ché - ve, Bu - vons au Tzar vic - to - ri -
fff
 - tons le beau jour qui s'a - ché - ve, Bu - vons au Tzar vic - to - ri -

- eux, — Bu - vons au Tzar vic - to - ri - eux.
 - eux, au Tzar vic - to - ri - eux.

LUSACE *mf*

Mais avant tout mes - sieurs, il con - vient, j'i - ma - gi - ne, Qu'à la

L. ta - ble du Tzar, on boive à la Tza - ri - ne, A cel - le que le (hypoëritement) *p*

L. Ciel à ses vœux accor - da; — Le verre en main, fêtons la Tza -

L. - ri - ne... la Tza - ri - ne Van - da. — Assez! *All^o vivace. avec force. DIMITRI. ff*

All^o vivace. ff

Messieurs, voici l'auro_re, Autour du

marcato e ritenuto.
 camp veillez en co - re
pp Quelle aven - ture est-ce là?
pp Quelle aven - ture est-ce là?

Quel est le mot qui trou-ble la fê - te? Pour moi, j'en
 Qui trou-ble la fê - te? Pour moi, j'en

res-te con-fon-du, Le Tzar au-rait-il per-du la tê - te?
 res-te con-fon-du, Le Tzar au-rait-il per-du la tê - te?

8
 M.G.

Ils sortent sans souffler mot, à l'exception de Lusace.

detaché.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a *detaché* instruction. The second system features a fermata over the final measure of the upper staff. The third system starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. The fourth system includes an *animato* instruction and a forte (*f*) dynamic. The fifth and sixth systems continue the piece with various chordal textures and melodic lines. The score concludes with a final cadence in the sixth system.

№ 25.
SCÈNE.

Récit.

DIMITRI. *f*. Je viens d'ordon - ner, ce me semble, Que l'on me laisse

PIANO. *f*

LUSACE.

seul. J'ai fort bien enten - du, Mais pour toi l'entre -

L. - tien ne se - ra pas per - du Car il faut, Di - mi - tri, que nous par - lions en - sem -

(Mouvement d'impatience de Dimitri)

L. - ble. Je con - nais, ou plutôt je de - vi - ne.

L. *3* *3* *3*

Oui je con-nais tous tes pro-jets, tous tes pro-jets;

L. Tu ne veux pas que Van - da soit Tza-ri - ne

DIMITRI. (avec colère)

il boit. *f* comment! *p* l'arrê-tant du geste.

L. Moi, je le veux. Oh!

L. pas d'em-por - te - ment, Moi je suis cal - me; vois, je

Moderato.

d'un air sombre.

L. ces - se de boi - re. Voi - là quinze ans,

Moderato.

L. é - cou - te cette his - toi - re, Bo - ris é - tait re - gent de Rus - sie, il res -

L. - tait Deux fils — du Tzar I - van, Mais l'ai - né se mou -

L. - rait. On sa - vait que son frère a - près lui régne - rait. Bo -

L. *ris fit ap - pe - ler un pau - vre gen - til*

The first system of music consists of a vocal line (labeled 'L.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are '- ris fit ap - pe - ler un pau - vre gen - til'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand.

L. *nom me Et, pour u - ne très - for - te som - me, Lui pro - po -*

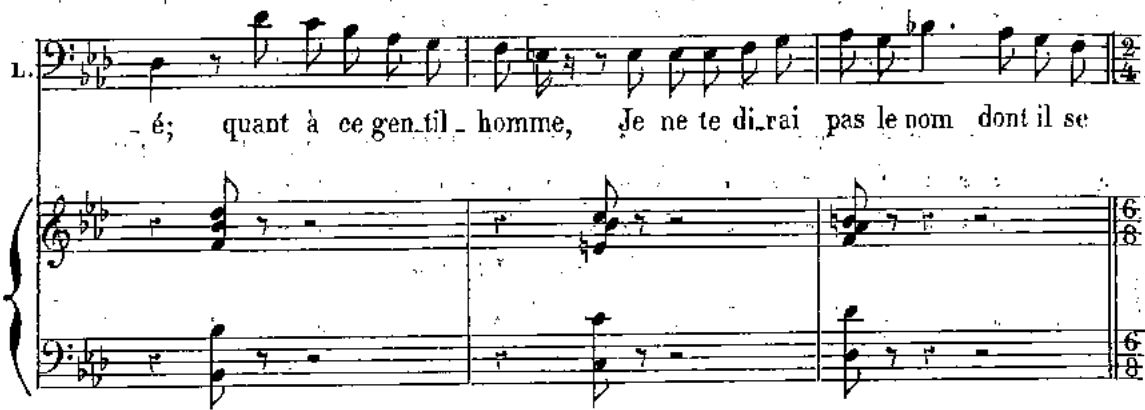
The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'nom me Et, pour u - ne très - for - te som - me, Lui pro - po -'. The musical notation remains consistent with the first system, showing the vocal line and the piano accompaniment in a grand staff.

L. *(le regardant)*
- sa de tu - er cet en - fant Qu'on nom - mait Di - mi - tri, le second

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '- sa de tu - er cet en - fant Qu'on nom - mait Di - mi - tri, le second'. Above the vocal line, there is a performance instruction '(le regardant)'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) in the right hand.

L. *fils d'I - van. Récit. f. brutalement.*
Donc, l'enfant fut tu -

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'fils d'I - van. Récit. f. brutalement. Donc, l'enfant fut tu -'. Above the vocal line, there are performance instructions 'Récit.' and 'f. brutalement.'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'f' (forte) in the right hand.

L.  *é; quant à ce gen.til - homme, Je ne te di.rai pas le nom dont il se*

Plus vite.

L.  *nom - me Bien - tôt, com - me du*

Plus vite.

pp

L.  *meurtre on - re - fu - sait le prix, Le*

L.  *meur - tri - er vou - lut se ven - ger de Bo.*

L. *- ris.* Il a

L. - vait par_m_i ses es - cla - ves, Un en - fant né de pa - rents

L. sla - ves; Il ré - so_lut de faire un Tzar, un

L. Tzar — de cet en - fant. *DIMITRI. (à part)* *LUS.* Mi - sé - rable L'en -

L. *animato.* C'est

- fant, es - clave et fils d'es - cla - ve,

L. je te dis que c'est

toi; tu comprends bien: —

suivez.

mesuré. (appuyant sur chaque syllabe.) *cresc.*

L. toi Et l'homme qu'au - jour - d'hui ton impru - den - ce

mesuré. dim. *p* *cresc.*

L. bra - ve, Qui tu - a Di - mi - tri, suppo - se que c'est

cresc. *f* *suivez.*

L. *f*

moi. Et voi - ci main - te - nant _____ ce que cet homme or

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte dynamic and a slur over several notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

L.

- don - ne: Van - da se - ra Tza - ri - ne; Oui, c'est ma vo - lon -

suivez.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of notes. The piano accompaniment includes a section marked 'suivez.' in the right hand.

L. (mençant) *3* *Largo.*

- té, si non! j'arrache - rai de ton front la cou - rou - ne et tu tombes plus

The third system is marked 'Largo' and begins with '(mençant)'. The vocal line features a triplet of notes. The piano accompaniment has a slower, more dramatic feel with sustained chords.

L. *ad lib.* (DIMITRI tire son poignard) (Lasace tombe) *p*

bas é - tant plus haut mon - té.

suivez.

The fourth system is marked 'ad lib.' and includes the instruction '(DIMITRI tire son poignard) (Lasace tombe)'. The vocal line has a fermata. The piano accompaniment features a section marked 'suivez.' and a piano dynamic.

Tempo di Marcia.

pp

cresc poco a poco.

(UN OFFICIER entrant) DIMITRI.

Tzar! quo veux

cresc sempre.

L'OFFICIER.

lu? Mar - pha, la Tzar - ne, ta mè - re, ar -

pp

DIMITRI. (avec effroi)

ri - ve et de man - de à te voir. Ma mè - re!

(1) Au Théâtre Lyrique on passe au signe ♯

(se remettant vivement) (courant au fond)

D. je suis prêt à la re - ce - voir.

crusc.

Des soldats entrent dans la tente; parmi eux Vanda qui se précipite sur le corps de Lésa - ce et met la main sur son cœur. Elle exprime par un geste qu'il respire encore.

D. Accourez tous! accou - rez,

ff

D. cet homme était un traître in -

Marpha entrant voit passer le corps Lésa - ce, qu'on emporte.

D. - ra - me, je l'ai frap - pé

pp

MARPHIA.

lui! lui! l'ex_é_cu_teur des crimes de Bo -

The first system of music features a vocal line in a soprano register and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note 'lui!', then another half rest and quarter note 'lui!', and continues with a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with a 4/4 time signature, featuring a steady eighth-note bass line and a treble line with eighth-note chords.

M - vis; lui! lui! qui de mes bras trem -

The second system continues the vocal line with 'vis;' followed by 'lui!' and 'lui! qui de mes bras trem -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal changes in the treble line.

M blants vint ar_racher mon fils.

The third system shows the vocal line with 'blants vint ar_racher mon fils.' The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'pp' (pianissimo) in the middle of the system.

This system contains only the piano accompaniment. The treble clef part features a series of chords, some with a fermata over the final chord. The bass clef part continues with a steady eighth-note bass line.

dim sempre.

silence, *ppp*

The fifth system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of 'dim sempre.' (diminuendo sempre). It includes a section of 'silence,' followed by a final chord marked 'ppp' (pianississimo).

N° 24.

DUO.

MARPHA. *All^o vivace.*

DIMITRI. *Récit, mf*
Voi -

PIANO. *All^o vivace.*
ff

D. *ci la vé - ri - té, Ma - da - me, cet hom - me me di -*

D. *(hésitant)* *(avec désespoir)*
- sait, et je vous le re - dis, que je ne suis

D. pas vo - tre fils. Que tu n'es pas mon fils!

DIMITRI. *cresc.*
Ce qu'il a dit de plus, je ne l'ai pas com - pris, et je sais seu - le -

MARPHA (avec anxiété)
- ment que j'ai pu - ni l'in - fâ - me. Mais tu ne l'as pas

M. cru, cet hom - me, n'est-ce pas? tu sais bien que je suis ta

DIMITRI.
mè - re. Hé - las! hé - las! oui je le crois en -

mesuré.

D. *co-re et ce pen - dant le dou - te gla - ce mon*

pp sostenuto.

D. *sf animato.*

cœur com - me un poi - son. Cet bon - ne, je le

animato. cresc.

D. *f*

vois, je l'entends, je l'é - cou - te; jus - te ciel! s'il a - vait rai - son!

cresc. sempre. sf

Andantino.

D. *Ce ma - tin j'at - ten - dais, j'at - ten - dais - plein d'u - ne dou - ce i -*

p ben sostenuto.

M. *ra - cle, De mon cœur j'en croyais l'o - ra - cle, Et je per -*

M. *_drais mon fils en - co - re; Non, non, non, ce se -*

M. *_rait trop de souffran - ce. Ah! ne m'ô - te pas l'es - péran - ce,*

M. *Ah! ne m'ô - te pas l'es - péran - ce, chas - se le doute af -*

M.
 _freux qui l'é_gare et dis moi que mon fils est vi_vant, et que mon

The first system consists of a vocal line (M.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a key with two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are: "_freux qui l'é_gare et dis moi que mon fils est vi_vant, et que mon". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

DIMITRI. (avec exaltation.)

M.
 fils, et que mon fils c'est toi. Dieu de bon-

f *colla voce.*

The second system continues the vocal line (M.) and piano accompaniment. The lyrics are: "fils, et que mon fils c'est toi. Dieu de bon-". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and the instruction *colla voce.* The piano part features a more active bass line and chords in the right hand.

D.
 _té, Dieu de lu - miè - re, Sei - gneur, en -

The third system features a vocal line (D.) and piano accompaniment. The lyrics are: "_té, Dieu de lu - miè - re, Sei - gneur, en -". The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand.

O.
 _tends, Sei - gneur, en - tends no - tre pri - è - re;

The fourth system features a vocal line (O.) and piano accompaniment. The lyrics are: "_tends, Sei - gneur, en - tends no - tre pri - è - re;". The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand.

D. Dieu de bon - té, Jus - te pour

D. tous, En - tends no - tre pri - ère, E -


M. Dieu de bon -


D. -clai - re nous Dieu de bon -


ff

M. -té, Dieu de lu - miè - re Sei - gneur, En -

D. -té, Dieu de lu - miè - re Sei - gneur, En -

M. 
 _tends, Sei - gneur, en - tends no - tre pri - è - re;

D. 
 _tends, Sei - gneur, en - tends no - tre pri - è - re;



M. 
 Dieu de bon - té, Dieu de lu -

D. 
 Dieu de bon - té, Dieu de lu -



M. 
 _mière, En - tends no - tre pri - ère é - clai - re

D. 
 _mière, En - tends no - tre pri - è - re, Sei -



cresc.

M. notis, Sei - gneur, é - clai - re

D. - gneur é - clai - re nous, Sei - gneur é -

M. nous, é - clai - re nous, Dieu de lu -

D. - clai - re nous, Dieu de lu -

M. - miè - re.

D. - miè - re.

f f *f animato.* *ff* *Presto.*

(Bande militaire dans la coulisse.)

The first system shows the piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A note in the right hand is marked with a fermata.

The second system continues the piano introduction with similar melodic and harmonic patterns in both hands.

Un OFFICIER. (entrant.) Récit.

Les boyards de Mos - cou, Sui - vis d'un peuple im -

The vocal line begins with a recitative style, marked 'Récit.' and 'f'. The lyrics are 'Les boyards de Mos - cou, Sui - vis d'un peuple im -'.

The piano accompaniment for the first vocal line, featuring chords and melodic fragments in both hands.

un
o. - men - se, viennent de leur ci - té l'offrir i - ci les clefs devant - les soldats ras - sem -

The second vocal line continues the recitative, with lyrics '- men - se, viennent de leur ci - té l'offrir i - ci les clefs devant - les soldats ras - sem -'. It includes triplet markings (3) over the notes.

The piano accompaniment for the second vocal line, showing harmonic support with chords and some melodic movement.

un
o. - blés, et du Tzar tri - om - phant im - plo - rer la clé - men - ce.

The third vocal line concludes the recitative, with lyrics '- blés, et du Tzar tri - om - phant im - plo - rer la clé - men - ce.' It is marked with 'dim.' (diminuendo).

The piano accompaniment for the third vocal line, featuring a more active melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

N° 25.
ROMANCE.

Moderato.

DIMITRI.

PIANO. *pp*

ff

recit mesuré. *f*

D.

Ehl

D.

bien, — devant mon peuple et devant mes sol_dats, Si vous n'y con_sen-

(avec douleur.)

D. *p*

tez, je ne pa-rai - trai pas. So-yez no-tre ju-ge, Ma - da - me.

ff Pressez.

D. Moi, dans le trou-ble de mon â - me, je me de-mande avec ef-

ff Pressez.

a tempo. *p* (avec tendresse.) *pp*

D. -froi: Suis - je vo-tre fils, vo-tre fils? suis - je

a tempo. *p*

And^{te} sostenuto.

D. roi?

Cantabile.

p And^{te} sostenuto.

DIMITRI. *p*

Si Dieu, Mar-pba, qui nous compte les heu - res, Te l'a ra -

pp

D. - vi ton espoir, ton en-fant, Je ne prends rien à ce fils que tu

D. pleu - res, Je ne prends rien au noble fils d'I - van; Son front pa -

cresc.

cresc.

D. - li n'attend plus ta ca - res - se, A. tes bai - sers ses yeux morts feraient

D. *cresc.*
f
 peur. Mais je le sens à ma ten-dres-se, En te quit-

D. *mf*
 -tant il m'a légué son cœur. Non, ce n'est pas u-ne vai-né chi-

pp

D. *cresc.*
 - mè-re, Dans nos deux cœurs j'entends les mê-mes cris Et quand ma

cresc.

D. *f* *mf* *pressez et cresc. poco a poco.*
 voix t'appelle i-ci: ma mè-re! Ta voix dé-jà m'a ré-pon-du: Mon

f *mf* *pressez et cresc. poco a poco.*

D. *f*
 fils, Ta voix dé - ja m'a ré - pon - du quand ma voix

D. *rall. e dim.* *p*
 te dit: Ma mè - re, Ta voix dé - ja m'a répon - du: mon

ff *p* *rall.* *suivez*

Même mouv! Marpha essaie vainement de lutter contre l'émotion qui s'empare

D. *mf*
 fils.

de son cœur; sa poitrine se soulève, sa tête se penche et ses yeux versent des larmes.

p *dim. pp*

cresc. *sf*

con B-

sf *p*

con 8

DIMITRI (la presse sur son cœur).

pp

Douces lar - mes cou - lez,

pp

D. *cresc.*

Plus de pensée a - mè - re. Le peuple nous at -

D. *f* *ff* (Il entraîne)

- tend, Venez, ma mè - re, Ve - nez.

f *ff*

Marpha hors de la tente.)

Changement à vue.

ff

L. 1.

2^{me} TABLEAU.

N^o 26.

FINAL.

Mouvt de Polonaise.

LE PRIEUR.

Musical score for the vocal part, labeled "LE PRIEUR". It consists of three staves: a bass clef staff at the top, a treble clef staff in the middle, and another bass clef staff at the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The notation is mostly rests, indicating that the vocal part is silent for the duration of this section.

Mouvt de Polonaise.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system. The treble clef staff contains a melodic line starting with a triplet of eighth notes, marked with a "3" and "pp" (pianissimo). The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords. The key signature is one sharp and the time signature is 3/4.

Piano accompaniment for the second system. The treble clef staff continues the melodic line with a rising eighth-note pattern. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. The instruction "cresc sempre" (crescendo sempre) is written between the staves. The key signature is one sharp and the time signature is 3/4.

Piano accompaniment for the third system. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the chordal accompaniment. The key signature is one sharp and the time signature is 3/4.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with two triplet markings (3) and a dynamic marking of *f*. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *ff*.

Second system of piano accompaniment. The right hand has a dynamic marking of *ff* and a triplet marking (3). The left hand includes a *cresc.* marking and a dynamic marking of *ff*.

Third system of piano accompaniment. The right hand features a triplet marking (3). The left hand includes a dynamic marking of *ff*.

Fourth system of piano accompaniment, continuing the melodic and rhythmic patterns from the previous systems.

1^{re} et 2^{de} Dessus. Dimitri et Marpha paraissent.

Ténors. *ff* Vi - ve le

Basses. Vi - ve le Tzar,

Three vocal staves for Soprano (1^{re} et 2^{de} Dessus), Tenors (Ténors), and Basses (Basses). The lyrics are: Dimitri et Marpha paraissent. *ff* Vi - ve le. Vi - ve le Tzar,

Fifth system of piano accompaniment. The right hand includes a triplet marking (3). The left hand features a dynamic marking of *ff*.

Tzar, Vi - ve Mar pha, Vi - ve le

ff Vi - ve le Tzar, Vi - ve Marpha, Vi - ve le

Vi - ve Marpha, Vi - ve le Tzar et Mar-

Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le Tzar,

Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le Tzar,

- pha, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le Tzar,

Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar-pha; Vi - ve le

oui Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le

Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le

The musical score is written in G major and 2/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes several triplet figures. The lyrics are: "Tzar, Vi - ve Mar pha, Vi - ve le", "ff Vi - ve le Tzar, Vi - ve Marpha, Vi - ve le", "Vi - ve Marpha, Vi - ve le Tzar et Mar-", "Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le Tzar,", "Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le Tzar,", "- pha, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le Tzar,", "Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar-pha; Vi - ve le", "oui Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le", "Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar-pha, Vi - ve le".

Tzarl Vi - ve Mar - phal

Tzarl Vi - ve Mar - phal

Tzarl Vi - ve Mar - phal

Moderato. LE PRIEUR.

Vois, c'est ton peuple qui t'ac-

f *p* *dolce.*

le P. - cla - me. Vers le ciel - é - lève ton â - me, C'est

Dieu qui t'a fait vain - queur, - Rends lui donc grâce au fond du

1^o tempo.

le.
P.
cœur

ff
Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar -
Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar -
Vi - ve le Tzar, Vi - ve Mar -

1^o tempo.

ff

- pha
- pha
- pha

ff

ff

dim. *p*

CHŒUR.

Andante.

VANDA.

MARPHA.

DIMITRI.

LE PRIEUR.

1^{er} et 2^{es} Dessus

Ténors.

Basses.

Andante.

PIANO.

CHŒUR DE BOYARDS
apportant les clefs de la ville.

p Sa - lut Di - mitri, no - tre

p Sa - lut Di - mitri, no - tre

4 B.

maî - tre, no - tre vain - queur et no - tre roi; *p* A

maî - tre, no - tre vain - queur et no - tre roi; *p* A

4 B. ta bonté — fais toi con - naî - tre, Nous nous soumet - tons à ta
 ta bonté — fais toi con - naî - tre, Nous nous soumet - tons à ta

4 B. loi — Sa - lut ô Tzar, sa - lut ô maî - tre, Notre vain -
 loi — Sa - lut ô Tzar, sa - lut ô maî - tre, Notre vain -

pp cresc.

4 B. - queur et no - tre roi; — A ta bonté — fais toi con -
 - queur et no - tre roi; — A ta bonté — fais toi con -

cresc. sempre.

4B.

dim.

- naî - tre, Nous nous courbons sous ta loi.

dolce.

Sa -

CHOEUR GENERAL

- naî - tre, Nous nous courbons sous ta loi.

Sa -

dim.

- lut Di - mitri, no - tre maî - tre, Notre vainqueur et no - tre

- lut Di - mitri, no - tre maî - tre, Notre vainqueur et no - tre

- lut Di - mitri, no - tre maî - tre, Notre vainqueur et no - tre

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

p
 roi; A ta bonté fais toi con -
 roi; A ta bonté fais toi con -
 roi; A ta bonté fais toi con -

Ped. Ped. Ped.

Trompette sur le théâtre.

- naî - tre, Nous nous sou - met - tons à ta
 - naî - tre, Nous nous sou - met - tons à ta
 - naî - tre, Nous nous sou - met - tons à ta

Ped. Ped. Ped.

cresc.
 loi. Sa - lut ô Tzar, salut ô
cresc.
 loi. Sa - lut ô Tzar, salut ô,
cresc.
 loi. Sa - lut ô Tzar, salut ô

cresc.
 Ped.

maî - - - tre, No - tre vain - queur et no - tre
 maî - - - tre, No - tre vain - queur et no - tre
 maî - - - tre, No - tre vain - queur et no - tre

Ped. Ped. 3 3

p *cresc.*
 roi; A ta bon_té fais toi con -
 fais toi con -
 roi; A ta bon_té fais toi con -
 roi; A ta bon_té fais toi con -
p
 Ped. Ped. Ped.

f
 - naî tre, O no tre maître,
 - naî tre, O no tre maître,
 - naî tre, O no tre maître,
cresc. *f*
 Ped. Ped. Ped. Ped.

MARPHA.

f Ah! Dieu puis_sant, — ins - pi - re moi,
 DIMITRI.

Ah! Dieu puis_sant, — ins - pi - re moi,
 no - tre roi. A tes su_jets die_

no - tre roi. A tes su_jets die_

no - tre roi. A tes su_jets die_

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

M. Ah! Dieu puissant, — ins - pi - re moi,
 D. Ah! Dieu puissant, — ins - pi - re moi,

- te ta loi. O notre

- te ta loi.

- te ta loi.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. 6 6 3 3

cresc.

M.
Dieu puis - sant, Dieu puis -

cresc.

D.
Dieu puissant, — Dieu puissant, —

LE PRIEUR. *cresc.*

Dieu puissant, Dieu puissant

cresc.

maître, ô notre roi, ô notre

1^{er} Ténors. *cresc.*

no - tre maî - tre, no - tre roi, —

2^{es} Ténors. *cresc.*

Sois no - tre maître. et

1^{er}es Basses. *cresc.*

Sois no - tre maître et

2^{es} Basses. *cresc.*

Sois no - tre maître et

cresc. sempre.

M. *f* *rall. molto.*
 - sant veil - le sur moi,

D. *cresc. sempre.* *f* *rall. molto.*
 Dieu puissant ins - pi - re moi,

le P. *f* *rall. molto.*
 Gloire à toi, Gloire à toi,

cresc. *f* *rall. molto.*
 maître, ô no - tre roi, Gloire à toi puis - sant

cresc. sempre. *f* *rall. molto.*
 No - tre maître et no - tre roi, Sa -

cresc. sempre. *f* *rall. molto.*
 no - tre roi, Sa - lut à Di - mi -

cresc. sempre. *f* *rall. molto.*
 no - tre roi, A tes su -

cresc. *f* *rall. molto.*

M.

D. *mf* a tempo. Dieu qui veil - les sur

1^{re} P. Dieu puis - sant gloire à toi,

roi, Gloire à toi no_tre_seigneur et roi,

- lut à no_tre_seigneur et roi,

- tri, sa_lut à toi no_tre_seigneur et roi,

- jets dic - te ta loi

a tempo. *dim.*

cresc. *f*

M.
Dieu qui veil - les sur moi, Dieu puis -

D.
moi, Dieu puissant dont j'ai - me la loi, Dieu puis -

lo.
P.
Dieu puis - sant — tu raf - fer -

1^{re} Dessus.
Ah! que ta volon - té — soit no - tre
soit no - tre

2^{es} Dessus.
Que ta vo - lon - té — soit no - tre

mf
Ah! que ta vo - lon - té soit notre loi, — soit no - tre

mf
Que ta vo - lon - té soit notre loi, — soit no - tre

mf
Que ta vo - lon - té soit no - tre loi, soit no - tre

cresc. *f*

VANDA paraissant sur le devant du théâtre.

p Le sang de l'inno-

M. - sant toujours ins-pi - re moi.

D. - sant toujours ins-pi - re moi.

1^o P. - mis ma foi.

loi, guide nous ô puissant roi.

loi, notre u-ni - que loi.

loi, notre u-ni - que loi.

loi, notre u-ni - que loi.

loi, puis - sant roi.

ff *dim.* *p*

cresc.

v. - cent re - tom - be - ra sur toi; A toi traî - tre, le

cresc.

v. *lent.*
 trô - ne et la ven - geance à moi.
 Mouvt de Polonaise.
f Vi - ve le
f Vi - ve le
f Vi - ve le
 Mouvt de Polonaise.
ff (3)

Tzar! vi - ve Marphal
 Tzar! vi - ve Marphal Canon et Carillon.
 Tzar! vi - ve Marphal
ff (3)

f
friten. *ff*

ACTE V

N° 27.
AIR.

VANDA

Lento.

PIANO *mf*

cresc.

VANDA. Récit.

Tout a l'heure à cette fe - nê - tre Deux ombres ont pas -

v. *-sé,* J'ai cru les reconnaître Marina, Dimitri, les bras entre las.

v. *-cés* Ah! vain espoir et rêves insensés

rall e dim. Lento.

VANDA. *Cantabile*

con dolore. L'in-grat, il m'oublie, et sans doute A peine encor s'il me re-

p

v. *do* - *te* *O* *rê* - *ves* *su* - *per* - *flus*, *O* *rê* - *ves* *su* - *per* -

v. *flus*, *A* - *dieu* *bon* - *heur*, *es* - *poir*, *ten* - *dres* - *se*, *A* -

f

v. *dieu* *mes* *rê* - *ves* *de* *jeu* - *nes* - *se*, *Hé* - *las!* *hé* -

dim. *pp*

v. *las!* *L'in* - *grat* *ne* *m'ai* - *me* *plus*, *L'in* - *grat* *ne* *m'aime*

dim. *pp*

plus.

mf

Hé

p

las! tout me fuit, m'aban - don - ne, Δ - dieu l'espoir de la cou - ron - ne, O

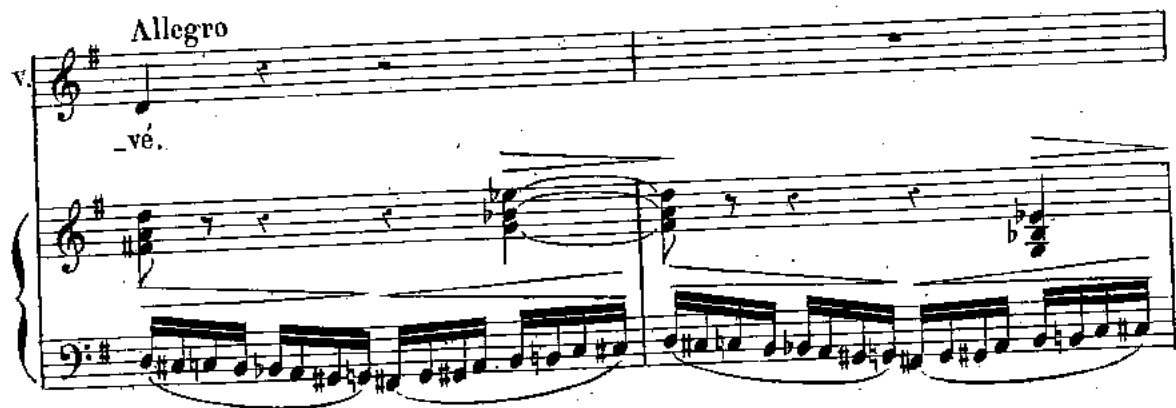
p

rê - ves super - flus, O rê - ves su - per - flus, Je perds

v.  *là qui m'a ren - du cou - ra - ge, Lu - sa - ce qu'il croit*

v.  *mort, par mes soins fut sau - vé, Lu - sa - ce qu'il frap - pa dans son a - veu - gle*

v.  *- ra - ge, A ma jus - te fu - reur le ciel l'a con - ser -*

Allegro
v.  *- vé.*

VANDA.

Mon Dieu, quand donc viendra l'au - ro - re, La

All^o maestoso.

nuit est longue à ceux que l'angois - se dé - vo - re
Faufare dans le palais

VANDA.

Ce bruit de fê - te est triste à mon cœur sanses.

v. -poir Dans l'om-bre, tous les

pp M.D

v. deux, il me sem-ble les voir!

(La fenêtre du palais s'ouvre; Marina et Dimitri paraissent au balcon)

fp *dim.*

dim sempre, b

pp

N° 23.
TRIO.

Andante.

MARINA.

VANDA.

DIMITRI.

p
Voi -

Andante.

PIANO

Ped.

Ped.

D.
-ci le jour, ma fi - an - cé - e, Qui

Ped.

Ped.

D.
nous unit et sans re - tour A

cresc.

cresc.

Ped.

Ped.

dim.

D. *toi mon âme et ma pen - sé - é, Un Dieu sou -*

rit *à notre a - mour. Tan -*

dis qu'aux cieux pa - lit l'é - toi - le, Sur tes doux

yeux s'a - baisse un voi - le, O Ma -

D. *- ri - na, Ma - ri - na, Voi - ci le*

cresc *p*

pp *pp* *p*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

VANDA. *mf*

J'ai re-connu leurs voix, — Je vou-drais ê-tre

Ped. Ped. Ped.

cresc. mor-te, Mais les mots qu'ils ont dits La

Ped.

DIMITRI. *Andantino.*

bri-se les em-por-te. Du ma-tin, l'ha-leine embau-

dim e rall.

D. -mé-e Té ca-resse, o ma bien ai-me-é Ain-

MARI. *pp*

D. si qu'un lis dans sa blan_ cheur. J'ai peur que l'autan ne ré -

f *dim.* *pp*

Ped.

M. _cla_ me La fleur qui bril_ le dans mon â_ me Et ne l'ef -

cresc. *f* *pp*

cresc. *f* *pp*

Ped.

M. Animato. VANDA. _feuil_ le sur mon cœur. Que disent_ ils, mon

Animato. *suivez.*

Ped.

V. Dieu! La dou_ leur me rend fol_ le En -

Ped.

cresc.

v. -tendre Et ne pou-voir surprendre u-ne pa-

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats. It begins with the lyrics '-tendre Et ne pou-voir surprendre u-ne pa-'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern with triplets in both hands.

v. -ro - le. He - las! hé ..

rall. dim. *Animato.* *cresc.*

The second system continues the vocal line with '-ro - le. He - las! hé ..'. The piano accompaniment includes a section marked 'rall. dim.' followed by 'Animato.' and 'cresc.'. There are pedal markings ('Ped.') and dynamic markings ('f', 'p') in the piano part.

v. -las! hé - las! Hé - las! et ingrat me trahit sans re-

cresc. sempre e rall.

The third system continues the vocal line with '-las! hé - las! Hé - las! et ingrat me trahit sans re-'. The piano accompaniment features a 'cresc. sempre e rall.' instruction and includes several triplet figures.

MARINA. *Largo.*

v. Ah! mon bien ai - mé, mon seul a -

-mord.

dim.

The fourth system begins with 'MARINA. Largo.' and the vocal line 'Ah! mon bien ai - mé, mon seul a -'. The piano accompaniment features a 'dim.' instruction and includes a section with eighth-note chords. Pedal markings ('Ped.') are present throughout.

M. *mour*
DIMITRI. *dim.*

f Ab! mon cher tré - sor, mon seul a -

f *dim.*

Ped. Ped.

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with the name 'DIMITRI' in all caps, followed by the lyrics 'Ab! mon cher tré - sor, mon seul a -'. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. There are two 'Ped.' (pedal) markings with diamond symbols below the bass staff. The first piano staff has a dynamic marking of 'f' and a 'dim.' (diminuendo) marking over a phrase.

M. A toi mon âme et ma pen -

D. -mour. A toi tou -

dim.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line (M.) has the lyrics 'A toi mon âme et ma pen -'. The piano line (D.) has the lyrics '-mour. A toi tou -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A 'dim.' marking is present in the piano part. The piano part consists of two staves (treble and bass clefs).

M. -sé - - e, Mon bien ai - mé, mon seul a -

D. - jours, Mon seul a -

Detailed description: This system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line (M.) has the lyrics '-sé - - e, Mon bien ai - mé, mon seul a -'. The piano line (D.) has the lyrics '- jours, Mon seul a -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The piano part consists of two staves (treble and bass clefs).

M. *dim.*
 - mour, Ah! mon bien - ai -

V.
 L'ingrat est sans re - mords.

D.
 - mour, oui tou - jours.

Ped. \oplus Ped.

M.
 - mé, mon seul a - mour,

V.
 Je le perds sans re - tour. C'est à

D. *dim.*
 Ah! mon cher tré -

Ped. \oplus Ped. \oplus

M. A toi mon

V. mort que je suis bles - sé - e. Mau - dit

D. - sor, mon seul a - mour, A

Ped. Φ

M. â - - me et ma pen - sé - e, A toi mon

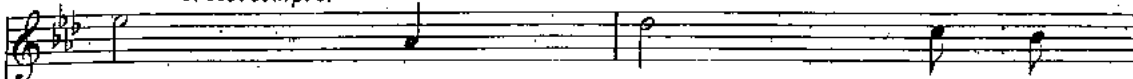
V. soit leur funes - te a - mour, Qu'il soit mau -

D. toi - - - - - tou - - - - - jours - - - - - mon a -

dim.

Più animato.

cresc. sempre.

M. 
 â - - me, à toi pour tou -

V. *cresc. sempre.* 
 - dit et pour tou - -

D. *cresc. sempre.* 
 - mour, à toi pour tou -


Più animato.

f cresc. sempre. 

M. 
 - jours, à toi mon a -

V. 
 - jours. La dou - leur me rend in - sen -

D. 
 - jours, à toi mon a -

f 

M. *f* *rall.*
 - mour, à toi mon sort, à toi mon â - me en -

V. *f* *rall.*
 - sé - e, Ah! fu - nes - te

D. *f* *rall.*
 - mour, à toi mon sort, à toi mon â - me en -

suivez. *f* *rall.*
 Ped. ⊕

M. *a tempo.* *dolce.*
 - tiè - re, A toi jus - qu'à l'heu - re der -

V. *p*
 sort; qu'il soit mau -

D. *dolce.*
 - tiè - re, A toi jus - qu'à l'heu - re der -

a tempo. *dolce.*

M. *cresc.* *f*
- niè - re, jus - qu'à la

V. *cresc.* *f*
- dit, qu'il soit mau - dit jus - qu'à la

D. *cresc.* *f*
- niè - re, jus - qu'à la

cresc. *f*

M. *mort.*

V. *mort.*

D. *mort.*

8

f *dim*

Ped. ϕ Ped. ϕ

Ped. \oplus Ped.

dim.

Dimitri serre Marina dans ses bras. Cri de Vanda.)

Allegro. (Lusace paraît sur les marches de l'église)

f *ff* *f* *f*

tr

b. 4 5

LUSACE.

Tu les as vus! ehl bien, plus de vai nes a

L. *p*
larmes, Je saurai te venger, Viens et sèche tes

f *p*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with the lyrics 'larmes, Je saurai te venger, Viens et sèche tes'. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

(Il entraîne Vauda)

L. *f*
larmes!

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef and begins with the lyrics 'larmes!'. The piano accompaniment continues with two staves, featuring a more active bass line. Dynamics include *f* (forte).

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves. The right hand has long, sustained notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment.

pp
Ped.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system, consisting of two staves. The right hand has long, sustained notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and a 'Ped.' (pedal) marking.

N° 29.
CHŒUR.

Allegretto.

LE COMTE.

1^{ers} et 2^{es} Dessus.

Ténors.

Basses.

PIANO.

pp *lourdément.* *p*

Allegretto.

cresc. sempre

Two systems of piano introduction. The first system consists of a treble and bass staff with a grand staff brace. The second system is similar. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a more melodic bass line.

Moins vite. *ff*

C'est au - jour - d'hui gran - de

C'est au - jour - d'hui gran - de

C'est au - jour - d'hui gran - de

Vocal line and piano accompaniment for the first system of lyrics. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in a grand staff. The lyrics are: "C'est au - jour - d'hui gran - de". The tempo marking is "Moins vite." and the dynamic is "ff".

Moins vite.

Piano accompaniment for the second system of lyrics. The music continues with the same rhythmic and melodic patterns as the first system.

fê - te, Le cou - ron - ne - ment

fê - te, Le couron - ne - ment s'ap - prê - te Et sans re -

fê - te, Le couron - ne - ment s'ap - prê - te Et sans re -

fê - te, Le couron - ne - ment s'ap - prê - te Et sans re -

Vocal line and piano accompaniment for the second system of lyrics. The vocal line continues with the lyrics: "fê - te, Le cou - ron - ne - ment", "fê - te, Le couron - ne - ment s'ap - prê - te Et sans re -", "fê - te, Le couron - ne - ment s'ap - prê - te Et sans re -", and "fê - te, Le couron - ne - ment s'ap - prê - te Et sans re -". The piano accompaniment provides harmonic support.

Piano accompaniment for the third system of lyrics. The music concludes with a final cadence.

tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du Tzar. Un groupe de bourgeois auquel se mêle Lusace.

tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du Tzar. *f* Bourgeois. Sa - vez -

tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du Tzar.

pp

Huit Bourgeois.
Ténors.

vous la gr an - de nou - vel - le? Non, non, par le

Basses.
Non, non, par le

1^{er} B. 2^e B.

done. On dit que Dimi - tri n'est pas le fils d'I - van. Vraiment, la

done.

LUSACE.

2^e B.
chose est bel - - le. On dit qu'il n'est qu'un fa - vo -

L.
- ri Du roi de Po-lo - gne. Le traî - -

2^e B.

LUSACE.

2^e B.
- tre, C'est pourtant vrai peut - é - tre. A la Po - lo - gne on as - su - re qu'il

1^r B. LUSACE. Bourg-Basses.

L.
vend Les droits de la Rus - si - e. Ce la se voit sou - vent; Très-souvent! Trop sou -

2^e B. 1^{er} B. Bourg. Ténors.

- vent! Ce-la se voit sou-vent. Très-sou-vent! Trop sou-vent

The first system of the musical score consists of a tenor line and piano accompaniment. The tenor line is written in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It contains the lyrics: "- vent! Ce-la se voit sou-vent. Très-sou-vent! Trop sou-vent". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, providing harmonic support for the vocal line.

2^e B. 1^{er} B. - avec assurance

Mais, qui dit ce-la? Tout le mon-

The second system of the musical score continues the tenor line and piano accompaniment. The tenor line is written in a bass clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It contains the lyrics: "Mais, qui dit ce-la? Tout le mon-". The piano accompaniment is written in a grand staff with the same key signature and time signature.

LUSACE. 2^e B.

- de. En vé-ri-té son au-da-ce est pro-fon-de. A-

The third system of the musical score continues the tenor line and piano accompaniment. The tenor line is written in a bass clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It contains the lyrics: "- de. En vé-ri-té son au-da-ce est pro-fon-de. A-". The piano accompaniment is written in a grand staff with the same key signature and time signature.

Bourg. Ténors.

- lors ce n'est donc qu'un ban-dit. Tout le mon-de dit le

The fourth system of the musical score continues the tenor line and piano accompaniment. The tenor line is written in a bass clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It contains the lyrics: "- lors ce n'est donc qu'un ban-dit. Tout le mon-de dit le". The piano accompaniment is written in a grand staff with the same key signature and time signature.

dit. *Basses. f* Tout le

Tout le mon - de le dit. Tout le

1^{er} et 2^{ds} Dessus. ff

mon - de le dit. C'est au - jour -

mon - de le dit. C'est au - jour -

fê - te, Le cou - ronne -

- d'hui gran - de fê - te, Le cou - ronne - ment s'ap - prê - te

- d'hui gran - de fê - te, Le cou - ronne - ment s'ap - prê - te

- d'hui gran - de fê - te, Le cou - ronne - ment s'ap - prê - te

Et sans re - tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du

Et sans re - tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du

Et sans re - tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du

LUSACE.

Tzar. Arrive un autre groupe de bourgeois de huit Té - nors et huit Basses. Sa - vez - vous ce qu'on dit?

Tzar. Un Bourg.

Tzar. Oui, la

pp

LUSACE.

chose est très gra - ve. Le Tzar n'est pas le Tzar, c'est le fils d'un es -

Un Bourg. Un autre Bourg.

- cla - ve. Non, c'est un ancien moine, un a-postat mau - dit. Mais qui —

Ténors. Les 7 autres bourgeois du 2^e groupe.

Tout le mon - de le
— dit ce - la. Tout le mon - de le

1^{rs} et 2^{ds} Dessus. *ff*

dit. C'est au - jour - d'hui gran - de
dit. C'est au - jour - d'hui gran - de
dit. C'est au - jour - d'hui gran - de

fê - te, Le cou - ronne -

fê - te, Le cou - ronne - ment s'ap - prê - te Et sans re -

fê - te, Le cou - ronne - ment s'ap - prê - te Et sans re -

fê - te, Le cou - ronne - ment s'ap - prê - te Et sans re -

Più stretto.

- tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du Tzar. C'est au - jour -

- tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du Tzar. C'est au - jour -

- tard, On va cé - lé - brer l'hy - men du Tzar. C'est au - jour -

Più stretto.

- d'hui grande fê - te, L'hy - men du Tzar s'ap - pré -
 - d'hui grande fê - te, L'hy - men du Tzar s'ap - pré -
 - d'hui grande fê - te, L'hy - men du Tzar s'ap - pré -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note chords and triplets, and a left-hand part with a simple bass line.

- te Et sans re - tard, Oui sans re - tard, Amis, fê -
 - te Et sans re - tard, Oui sans re - tard, Amis, fê -
 - te Et sans re - tard, Oui sans re - tard, Amis, fê -

The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with sustained chords and a simple bass line.

cresc.

- tons le nou - veau Tzar, Fê -

- tons le nou - veau Tzar, Fê -

- tons le nou - veau Tzar, Fê -

cresc.

- tons le nou - veau Tzar. —

HÉRAUTS D'ARMES.

- tons le nou - veau Tzar. — Si -

- tons le nou - veau Tzar. — Si -

rall.

N° 30.

MARCHE DU COURONNEMENT.

HÉRAUTS D'ARMES.

Maestoso.

TÉNORS.

First system of musical notation for Tenors, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes.

- len - - cel si - len - - cel

BASSES.

First system of musical notation for Basses, featuring a bass clef, a key signature of two flats, and a 2/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes.

- len - - cel si - len - - cel

PIANO.

First system of musical notation for Piano, featuring a grand staff (treble and bass clefs), a key signature of two flats, and a 2/4 time signature. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation for Tenors and Basses. The Tenors part is on a treble clef and the Basses part is on a bass clef, both in a key signature of two flats and 2/4 time. The lyrics are: "Le corté - ge s'a - van - ce".

Le corté - ge s'a - van - ce

Le corté - ge s'a - van - ce

Second system of musical notation for Piano, featuring a grand staff in a key signature of two flats and 2/4 time. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

Third system of musical notation for Tenors and Basses. The Tenors part is on a treble clef and the Basses part is on a bass clef, both in a key signature of two flats and 2/4 time. The lyrics are: "Si - len - cel si - len - cel".

Si - len - cel

si - len - cel

Si - len - cel

si - len - cel

Third system of musical notation for Piano, featuring a grand staff in a key signature of two flats and 2/4 time. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several accents (^) and slurs over the notes. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with similar rhythmic complexity and articulation as the first system. It ends with a double bar line and a fermata over the final note.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with similar rhythmic complexity and articulation. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff. It ends with a double bar line and a fermata over the final note.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with similar rhythmic complexity and articulation. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the upper staff. It ends with a double bar line and a fermata over the final note.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with similar rhythmic complexity and articulation. It ends with a double bar line and a fermata over the final note.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, including triplets and slurs. There are several accents (^) and dynamic markings like *mf* and *f*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same key and time signature. The notation is dense with sixteenth notes and includes various articulations such as slurs and accents.

ENTRÉE DES BOYARDS.

Third system of musical notation, marking the beginning of the section titled "ENTRÉE DES BOYARDS." It starts with a *mf* dynamic marking and features a more melodic line in the treble clef with some rests, while the bass clef continues with rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, continuing the "ENTRÉE DES BOYARDS" section. The treble clef has a melodic line with some rests, and the bass clef provides a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *mf*.

Fifth system of musical notation, concluding the section. It features a *ff* dynamic marking and includes slurs and accents. The bass clef has a more active role with many sixteenth notes.

The musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature consists of two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic figures, such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and dynamic markings, including 'p' (piano) and 'f' (forte). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*. The first system features a complex melodic line in the treble with many beamed notes and a supporting bass line. The second system continues this melodic development. The third system is characterized by a dense texture of chords and arpeggiated figures in both hands, with many notes marked with accents (^). The fourth system shows a more active bass line with frequent chord changes and some grace notes. The fifth system features a prominent melodic line in the treble with many slurs and accents. The sixth system concludes with a final melodic flourish in the treble and a steady bass accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values and rests, with some notes marked with accents.

Second system of musical notation, continuing the piece. The bass line features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical theme with a sixteenth-note triplet in the bass line.

Dimitri sort du palais, sous un dais porté par quatre chevaliers bardés de fer;

Fourth system of musical notation, featuring a more active bass line with frequent sixteenth-note patterns.

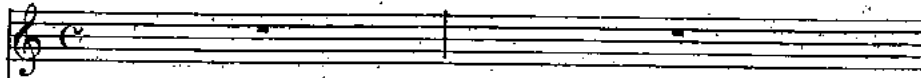
Marpha et Marina le suivent. La porte de l'église s'ouvre; Job paraît suivi de son clergé.

Fifth system of musical notation, with a steady bass line and melodic lines in the treble.

Sixth system of musical notation, marked *Allegro.* The music becomes more rhythmic and active, with a sixteenth-note triplet in the bass line.

N°51.
FINAL.

MARPHA.



DIMITRI.



JOB.

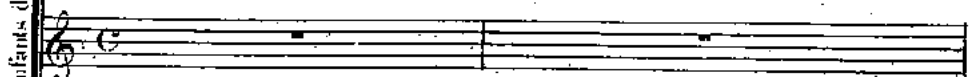


Ar_ré - te, Tzar, a_vant que de franchir ce seuil

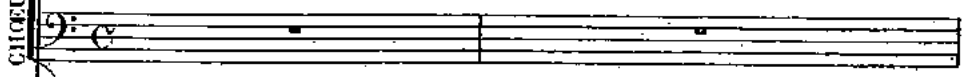
1^{er} Dessus.



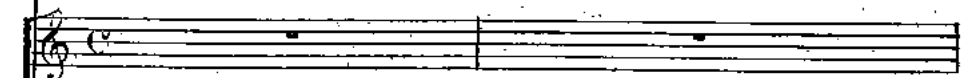
2^{es} Dessus.



Contralti.



1^{er} et 2^{es} Desses.



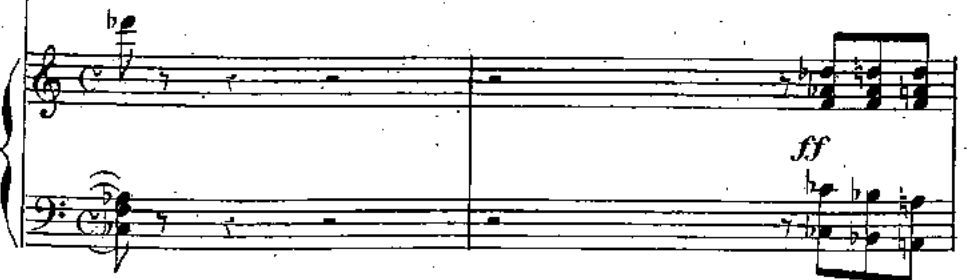
Ténors.



Basses.



PIANO.



CHOEUR d'Enfants dans l'église.

PEUPLE.

avec calme.

J. Je par - le - rai sans haine, é - cou - te sans or -

Lento (Mouv^t du Duo du 3^e Acte) MARPHA.

J. - gueil! *pp* O terreur!

M. je frémis! Dans mon â - me trou -

M. - blé - e, l'espoir s'é - va - nou - it, Mon fils fuit mes re -

JOB.

M. *-gards!* Cette foule as_semblé_e, D'une étran_ge ru-

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata over the word 'gards!' and then continues with the lyrics 'Cette foule as_semblé_e, D'une étran_ge ru-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

J. *-meur* est au_jourd'hui trou_blé_e; Ou dit que tu n'es

cresc. poco a poco.

The second system continues the vocal line with the lyrics '-meur est au_jourd'hui trou_blé_e; Ou dit que tu n'es'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'cresc. poco a poco.' and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

J. pas l'hé_ritier de nos Tzars!

(Mouvement dans la foule.)
Légère rumeur.

The third system continues the vocal line with the lyrics 'pas l'hé_ritier de nos Tzars!'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'f' and includes a section with a 'Mouvement dans la foule.' and 'Légère rumeur.' annotation, characterized by rapid sixteenth-note passages in both hands.

J. Réponds, réponds, pour que ton droit bril_le à tous les re-

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'Réponds, réponds, pour que ton droit bril_le à tous les re-'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'ff' and includes a section with a dynamic marking 'p'.

gards.

1^{ers} et 2^{es} Dessus

Basses.

Ré - ponds, ré -

Ré - ponds, ré - ponds,

mf *cresc.*

- ponds, ré - ponds, ré - ponds, ré - ponds, ré -

ff

ré - ponds, ré - ponds, ré - ponds, ré -

ré - ponds, ré - ponds, ré - ponds, ré -

f *cresc. sempre.*

- ponds.

- ponds.

- ponds.

ff Ped.

f Peu - ple, c'est de Dieu seul que descend la lu-

dim.

p

miè - re! Im - plo - rons - le par la pri - è -

p

(Le peuple se met à genoux.) (Job lève les mains au ciel.)

re!

1^{er} Dessus.
p Ky - ri - e ei kai kri - tè - ri ô pa - res - tès hy -

2^{es} Dessus.
p Ky - ri - e ei kai kri - tè - ri ô pa - res - tès hy -

Contralti.
p Ky - ri - e ei kai kri - tè - ri ô pa - res - tès hy -

JOB.

à Marpha.

O Tzari - ne Mar - pha,

pp - po Pi - la - tou kri - no - me nos. ———

pp - po Pi - la - tou kri - no - me nos. ———

pp - po Pi - la - tou kri - no - me nos. ———

Al - lous a - pe -

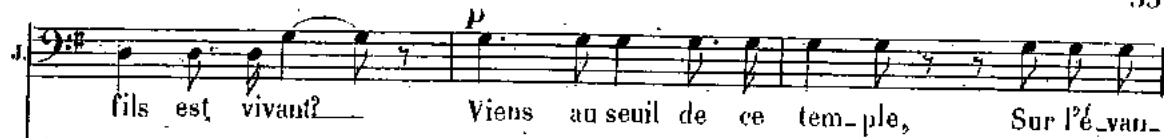
CHOEUR des enfants dans l'église

veu - ve du Tzar l - van, ——— Peux - tu ju - rer i - ci que ton

- leiphthès tou thro - nou tô pa - tri syg - ka - thé

tô pa - tri syg - ka - thé

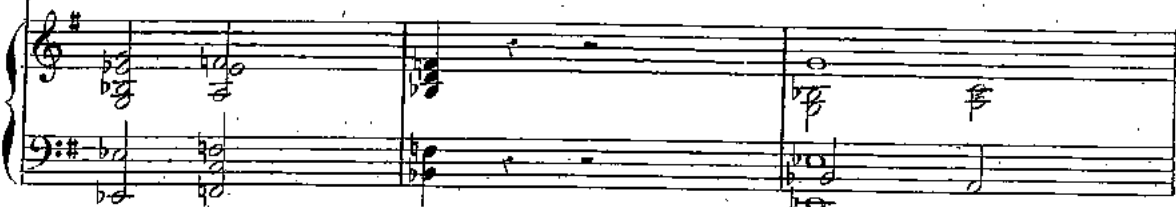
tô pa - tri syg - ka - thé



dzo - me - nos

dzo - me - nos

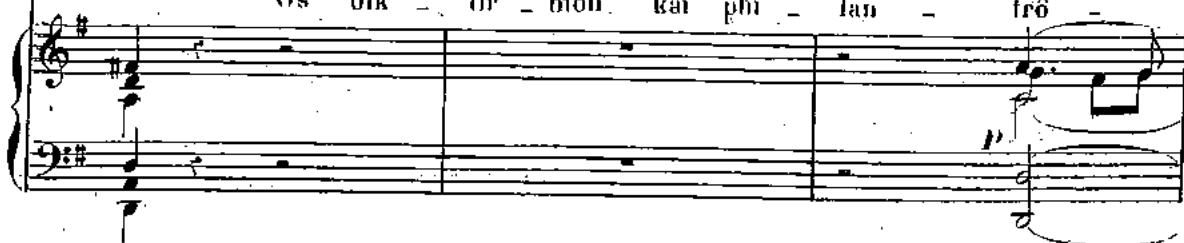
dzo - me - nos



Os oik - tir - môn kai phi - lan - trô -

Os oik - tir - môn kai phi - lan - trô -

Os oik - tir - môn kai phi - lan - trô -



ple.

Largo.

1^{ers} et 2^{es} Dessus.

ff

vé - ri -

pos. Dieu puis - sant, fais tri - om - pher la vé - ri -

Tenors.

ff

vé - ri -

pos. Dieu puis - sant, fais tri - om - pher la vé - ri -

Basses.

ff

vé - ri -

pos. Dieu puis - sant, fais tri - om - pher la vé - ri -

Largo.

a tempo.

fé.

té.

té.

f a tempo.

Più vivo.

mf *cresc.* *f* *ff*
 Ju - rel ju - rel ju - rel
 Ju - rel ju - rel ju - rel
 Ju - rel ju - rel ju - rel
 Più vivo. *cresc.* *ff*

MARPHA. *p* *And.^{te} sostenuto.*
 (se souvenant des paroles (1)
 de Dimitri)
 Plus lent. Mon fils! hé - las! Si Dieu, Mar.
pp *pp*

M. -pha, qui nous compte les heu - res, Te l'a ra - vi, ton espoir, ton en-

M. -fant, Je ne prends rien à ce fils que tu pleu - res, Je ne prends

(1) On peut supprimer la partie vocale de ces neuf mesures, jusqu'au chœur. Tinet

accelerando

M. rien au no_ble fils d'I - van.

Ju - rel! ju - rel!

Ju - rel! ju - rel!

Ju - rel! ju - rel!

ff

ju - rel

ju - rel

ju - rel

Marpha aperçoit Lusace armé d'une

a tempò.

fp

arquebuse au balcon du Kremlin et accompagné de Vanda qui lui indique du doigt de tirer sur Dimitri. Marpha s'élançe vers l'église pour jurer.

f accelerando

animez

1^{ers} et 2^{es} Dessus.

Partisans de Dimitri.

Ennemis de Dimitri.

ff Ah!
Ténors.

ff Ah!
Basses.

ff Ah!

1^{ers} et 2^{es} Dessus.

ff Ah!
Ténors.

ff Ah!
Basses.

(Coup d'arquebuse)
Dimitri tombe.

ff Ah!

Doublez le mouv!

O for fait ex - é - cra - ble, Saisis -

O for fait ex - é - cra - ble, Saisis -

O for fait ex - é - cra - ble, Saisis -

Mort au tyran dé - tes - té, A mort le tyran dé - tes -

Mort au tyran dé - tes - té, A mort le tyran dé - tes -

Mort au tyran dé - tes - té, A mort le tyran dé - tes -

-sez le cou-pa-ble, O for-fait ex-é
 -sez le cou-pa-ble, O for-fait ex-é
 -sez le cou-pa-ble, O for-fait ex-é
 -té, Mort au tyran dé-tes-té, A
 -té, Mort au tyran dé-tes-té, A
 -té, Mort au tyran dé-tes-té, A

The first system consists of six staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment, including a grand staff with treble and bass clefs.

-era-ble, Sai-sis - sez le cou-
 -era-ble, Sai-sis - sez le cou-
 -era-ble, Sai-sis - sez le cou-
 mort le tyran dé-tes-té, A
 mort le tyran dé-tes-té, A
 mort le tyran dé-tes-té, A

The second system continues the musical score with six staves. It features the same vocal parts and piano accompaniment as the first system, with lyrics and musical notation.

Lento.
DIMITRI *p*

Ah! je meurs!

ff

-pa_ble. A mort! à mort! à mort! à mort!

ff

-pa_ble. A mort! à mort! à mort! à mort!

ff

-pa_ble. A mort! à mort! à mort! à mort!

ff

mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

ff

mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

ff

mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

ff

mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

Lento

ff

p

(d'une voix éteinte)

Ma-ri-ua!

dim.

pp

pp

rall.

D

Ma mè - re, hé - las! - la vé - ri - té mon

rall.

stargando molto. **Largo.** (Le rideau baisse lentement.)

D

Dieu, toi seul me la di - ras!

ppp vé - ri -

ppp Dieu puis - sant, fais tri - om - pher la vé - ri -

Dieu puis - sant, fais tri - om - pher la vé - ri -

ppp vé - ri -

Dieu puis - sant, fais tri - om - pher la vé - ri -

- té! -

- té! -

- té! -

p *cresc.* *sf*

Imp. B. DELAY R. Rodier 41

Ped.